Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Speech, Language and Communication (SLC) Webinar: Wales Early Language Screening Review (WELS-R)

Gweminar Lleferydd, Iaith a Chyfathrebu: Adolygiad o Sgrinio Iaith Cynnar Cymru (WELS-R)

Yvonne Wren, Sam Harding, Sharon Baker, Rhonwen Lewis

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Background / Cefndir

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Background / Cefndir

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Healthy Child Wales Programme (Welsh Government, 2016)

To assist children..

‘to meet all … developmental milestones enabling them to achieve school readiness’

and

‘to ensure early detection of …developmental …problems through an appropriate, universal screening programme’

Rhaglen Plant Iach Cymru (Llywodraeth Cymru, 2016)

I helpu plant..

‘cyrraedd pob … carreg filltir ddatblygiadol gan eu galluogi i fod yn barod ar gyfer yr ysgol’

a

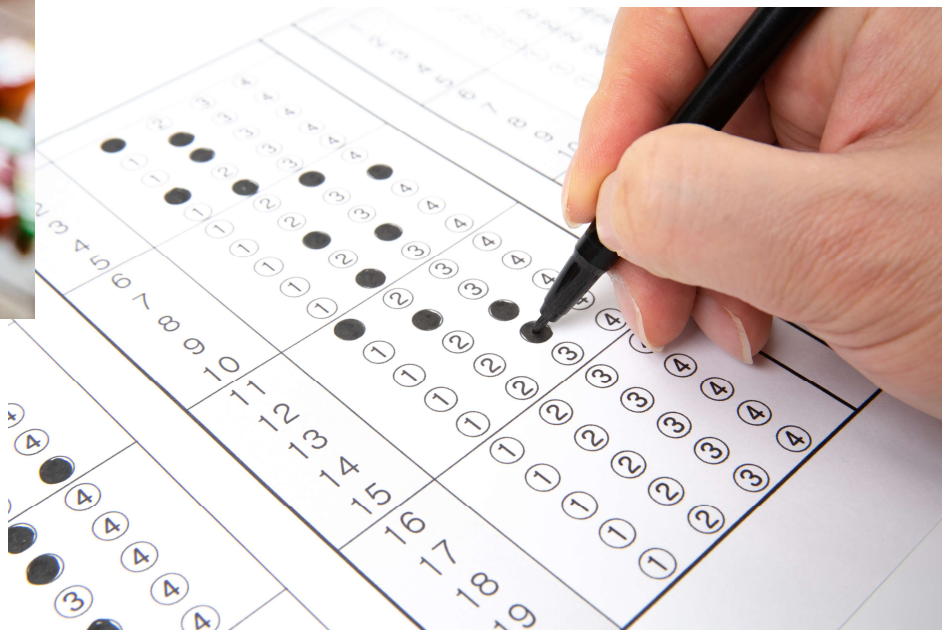
‘sicrhau bod problemau datblygol yn cael eu canfod yn gynnar drwy raglen sgrinio gyffredinol briodol’

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Background / Cefndir



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Objectives of the review / Amcanion yr adolygiad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

1. Review current evidence regarding advantages and disadvantages of screening.

- Should screening take place at all?
- What should be screened, by whom and when?

1. Adolygu'r dystiolaeth gyfredol ynghylch manteision ac anfanteision sgrinio.

- A ddylai sgrinio ddigwydd o gwbl?
- Beth ddylai gael ei sgrinio, gan bwy a phryd?

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Objectives of the review / Amcanion yr adolygiad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

2. Assess, critique and summarise the English and Welsh language screening/ identification tools currently available to assess children's language ability and progress.

2. Asesu, gwerthuso a chrynhoi'r offerynnau sgrinio/adnabod Cymraeg a Saesneg sydd ar gael ar hyn o bryd i asesu gallu a chynnydd iaith plant.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Objectives of the review / Amcanion yr adolygiad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

3. Assess, critique and summarise what makes an effective screening/ identification tool.

3. Asesu, gwerthuso a chrynhoi'r hyn sy'n gwneud offeryn sgrinio/adnabod effeithiol.

Factors including validity, reliability, specificity and bi/multilingualism to be considered.

Ffactorau gan gynnwys dilysrwydd, dibynadwyedd, penodoldeb a dwy/amlieithrwydd i'w hystyried.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Overview / Trosolwg

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Brief methodology
- Should screening take place?
- What are the important components for an English and Welsh All Wales early language screening/ identification tool?

BREAK – 10.45 - 11.00

- What makes an effective surveillance tool?
- Which surveillance tools should be used?
- Conclusions and recommendations

- Methodoleg gryno
- A ddylai sgrinio ddigwydd?
- Beth yw'r elfennau pwysig ar gyfer offeryn sgrinio/adnabod iaith gynnar Cymraeg a Saesneg Cymru Gyfan?

- EGWYL – 10.45 - 11.00

- Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?
- Pa offerynnau gwyliadwriaeth y dylid eu defnyddio?
- Casgliadau ac argymhellion

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Brief methodology / Methodoleg byr

Sam Harding,
BSLTRU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Methodology / Methodoleg

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Three scoping reviews

- Systematic reviews answer questions like:
  - What works for who and in what situations?
- Scoping reviews aim to 'explore' questions like:
  - What early language screen is suitable for children in Wales from birth to 5 years?

Tri adolygiad cwmpasu

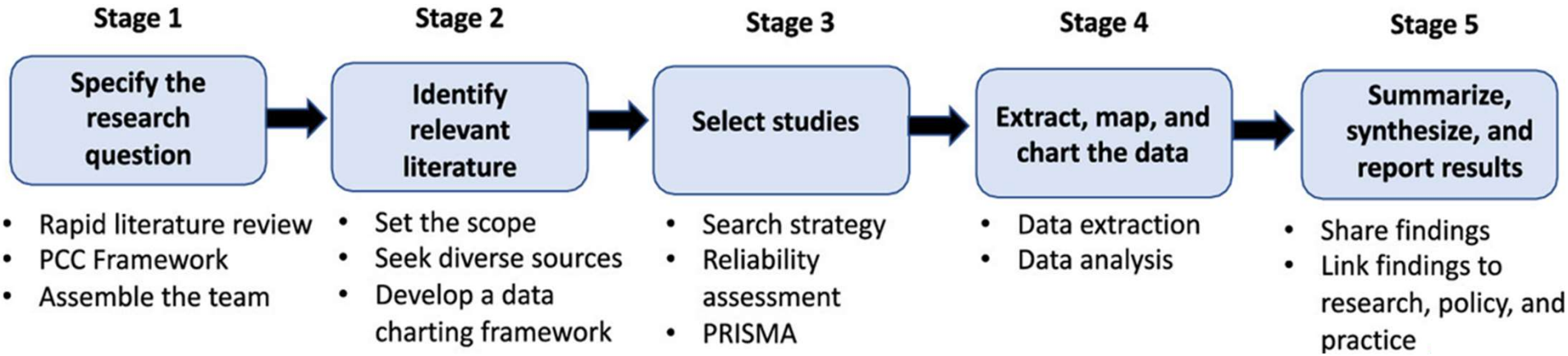
- Mae adolygiadau systematig yn ateb cwestiynau fel:
  - Beth sy'n gweithio i bwy ac ym mha sefyllfaoedd?
- Nod adolygiadau cwmpasu yw 'archwilio' cwestiynau fel:
  - Pa sgrin iaith gynnar sy'n addas ar gyfer plant yng Nghymru o enedigaeth hyd at 5 oed?

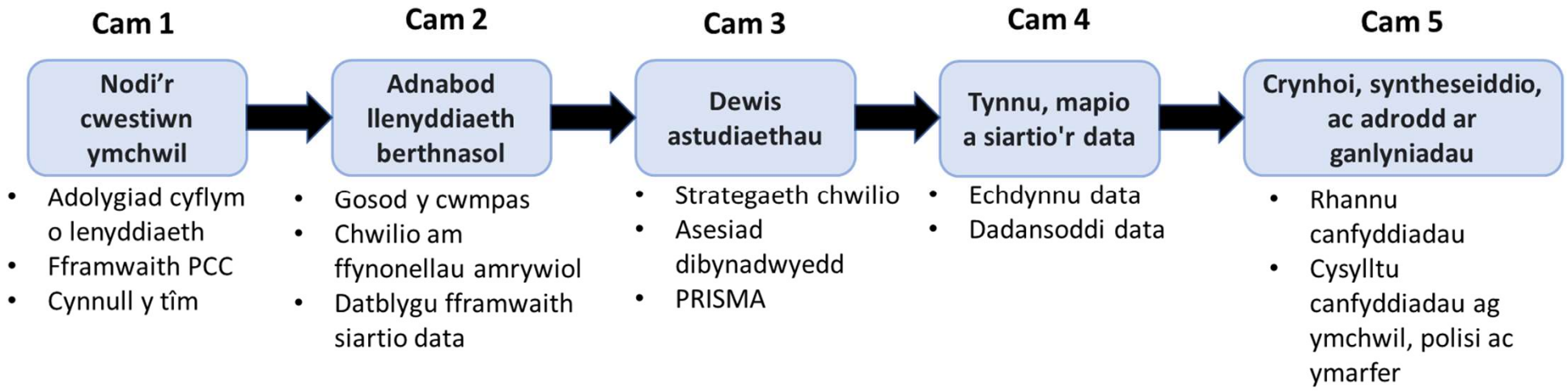
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Scoping review process / Proses adolygiad cwmpasu

Siarad Gyda Fi – Talk With Me





Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Inclusion criteria / Meini prawf cynhwysiant

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Children's age range 0 to 4;11
- Sample size larger than 20
- Sample drawn from one of:
  - General population
  - Clinical population of children with speech and language difficulties
  - Mixed clinical/general population
- Study design was description/validation of a test designed for identification of speech and/or language delay or difficulties
- Test designed to be used in either:
  - Primary care health setting
  - Early Childhood Education and Care setting by non-specialist staff for early identification

- Ystod oedran plant 0 i 4;11
- Maint sampl yn fwy nag 20
- Sampl wedi'i dynnu o un o'r canlynol:
  - Poblogaeth gyffredinol
  - Poblogaeth glinigol o blant ag anawsterau lleferydd ac iaith
  - Poblogaeth gymysg glinigol/gyffredinol
- Cynllun yr astudiaeth oedd disgrifiad/dilysu prawf a ddyluniwyd i adnabod oediau neu anawsterau lleferydd a/neu iaith
- Prawf wedi'i gynllunio i'w ddefnyddio yn y naill neu'r llall:
  - Cyd-destun iechyd gofal sylfaenol
  - Cyd-destun Addysg a Gofal Plentyndod Cynnar gan staff nad ydynt yn arbenigwyr er mwyn adnabod cynnar

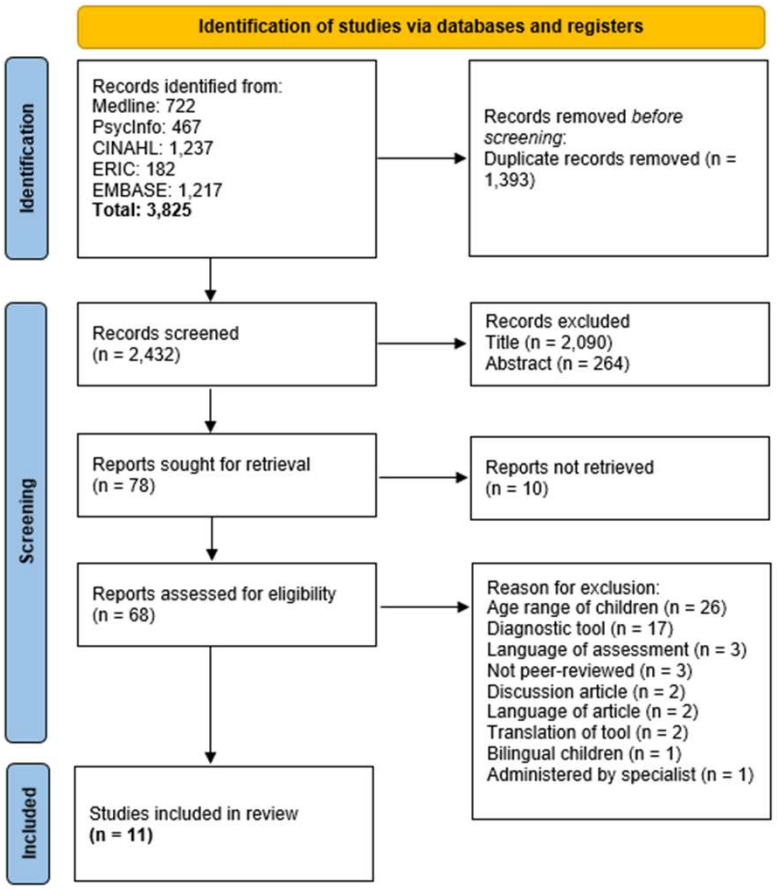
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

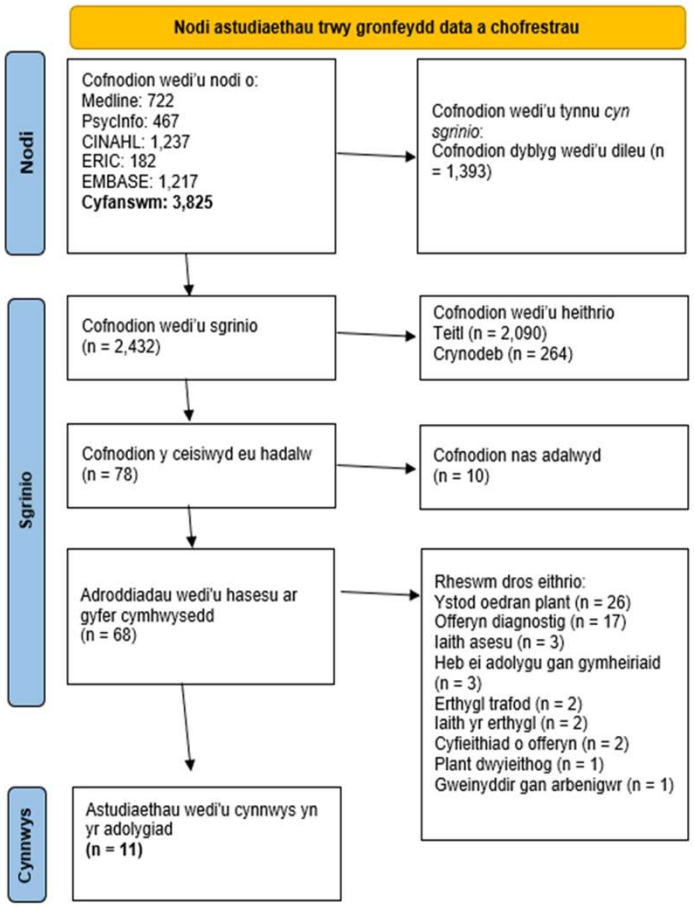
PRISMA-ScR Flowchart / Siart Llif PRISMA-ScR

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

English Language screening review = 11 retained papers



Adolygiad sgrinio laith Saesneg = 11 papur wedi'u cadw



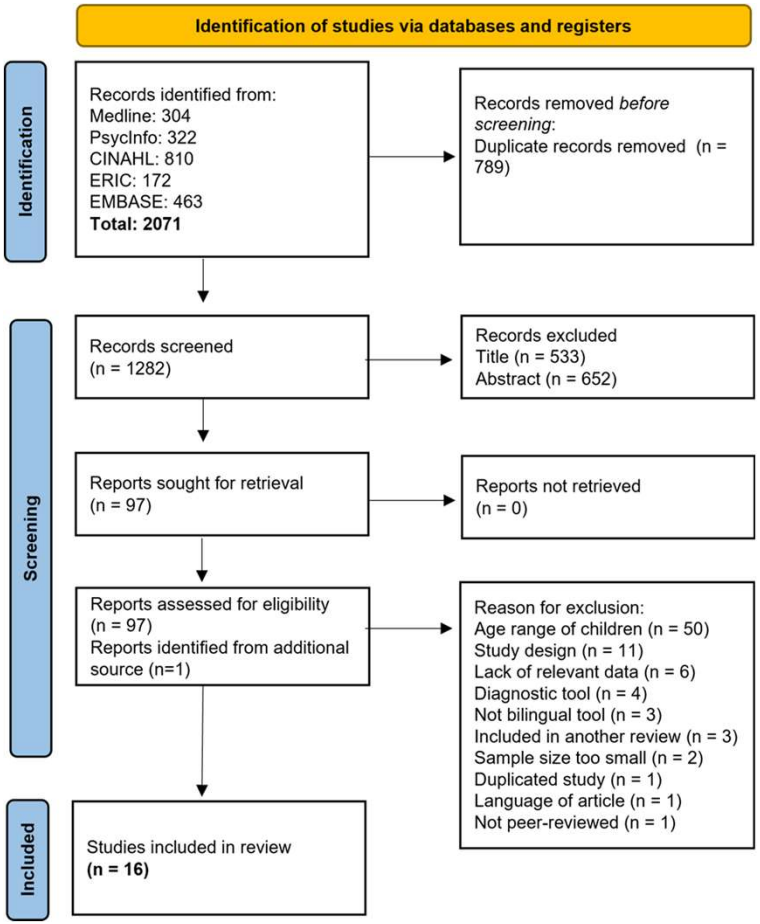
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

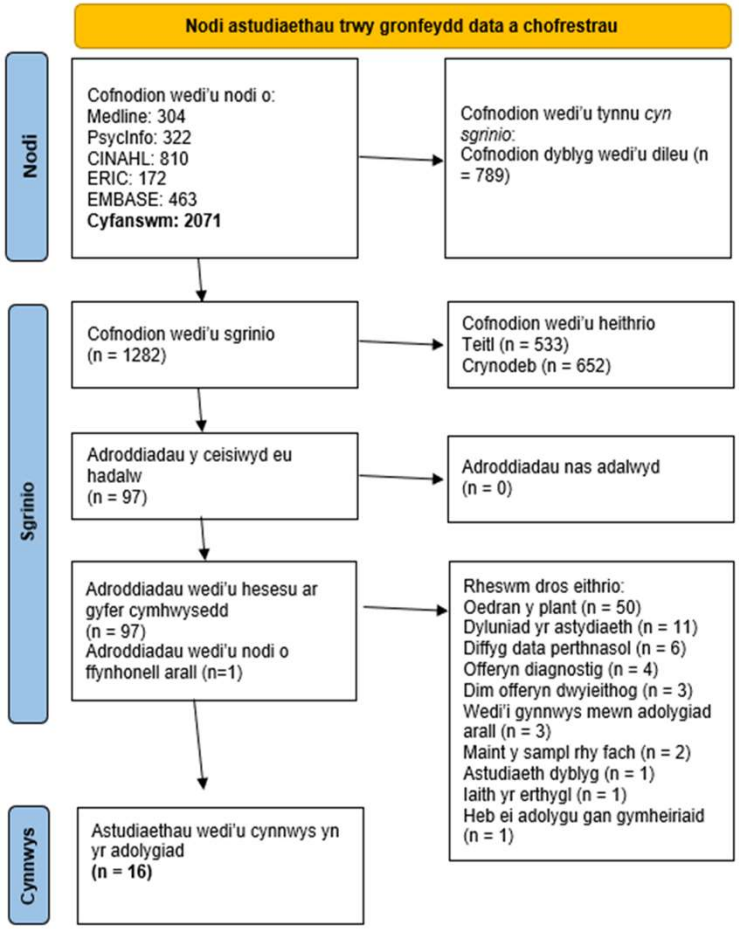
PRISMA-ScR Flowchart / Siart Llif PRISMA-ScR

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Bilingual screening review
= 16 retained papers



Adolygiad sgrinio dwyieithog
= 16 papur papur wedi'u cadw



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

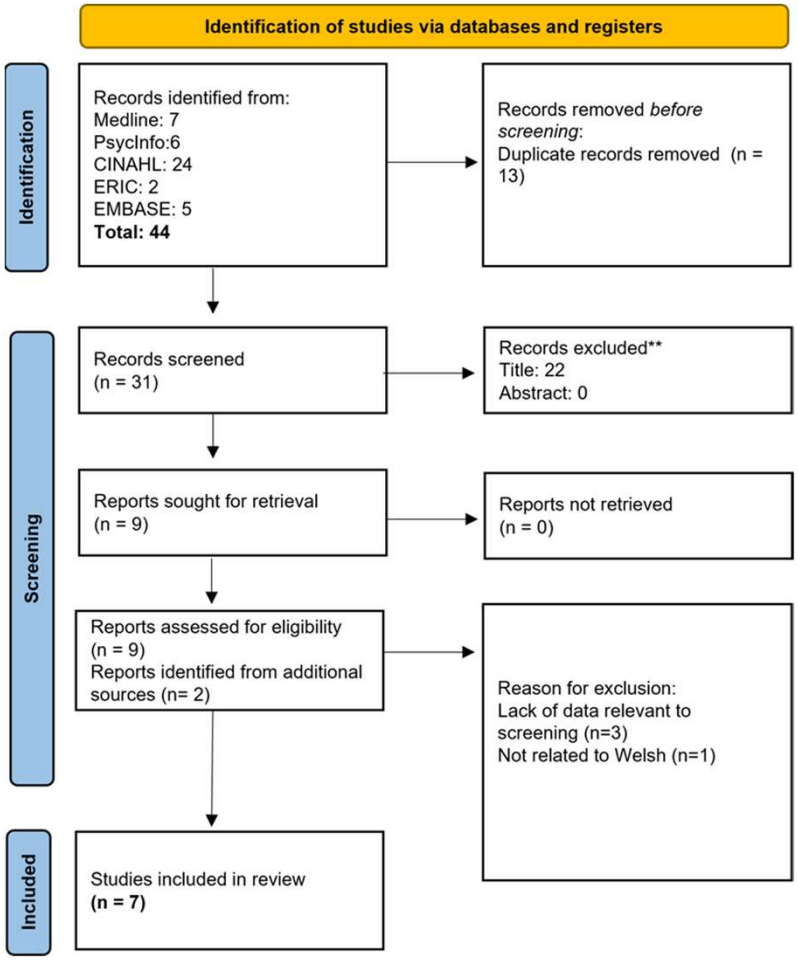
Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

PRISMA-ScR Flowchart / Siart Llif PRISMA-ScR

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

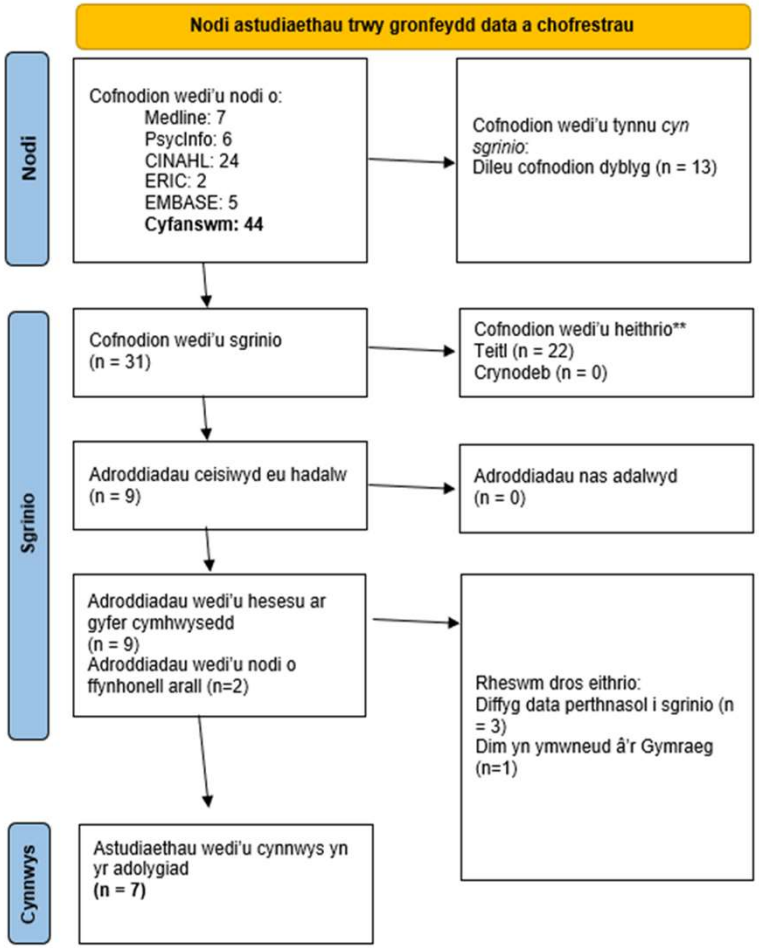
Welsh Language review

= 7 retained papers



Adolygiad laith Gymraeg

= 7 papur papur wedi'u cadw



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions/ Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Should we screen for Speech Language and Communication Needs? /

A ddylem ni sgrinio ar gyfer anghenion lleferydd, iaith a chyfathrebu?

Sharon Baker,
BSLTRU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What do we mean by screening?/ Beth ydyn ni'n ei olygu trwy sgrinio?

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

"Using standardized tools to detect the risk of a delay, which can be corroborated by a full-scale diagnostic evaluation" (Berkman et al., 2015)

"Defnyddio offer safonnol i ganfod y risg o oediad, y gellir ei ategu gan werthuso diagnostig ar raddfa lawn" (Berkman et al., 2015)

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Advantages & Disadvantages of Screening / Manteision & Anfanteision Sgrinio

Siarad Gyda Fi Talk With Me

- The condition should be an important health problem
- The natural history of the condition should be known
- The condition should have a recognisable pre-symptomatic stage
- There should be an effective and acceptable form of treatment at the pre-symptomatic stage

- Dylai'r cyflwr fod yn broblem iechyd bwysig
- Dylid gwybod hanes naturiol y cyflwr
- Dylai'r cyflwr gael cyfnod cyn-symptomatig y gellir ei adnabod
- Dylai fod math effeithiol a derbyniol o driniaeth yn y cyfnod cyn symptomatig

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Advantages & Disadvantages of Screening / Manteision & Anfanteision Sgrinio

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- There should be an agreed policy of whom to treat
- There should be facilities for diagnosis and evaluation
- There should be a screening test available

World Health Organisation (1968)

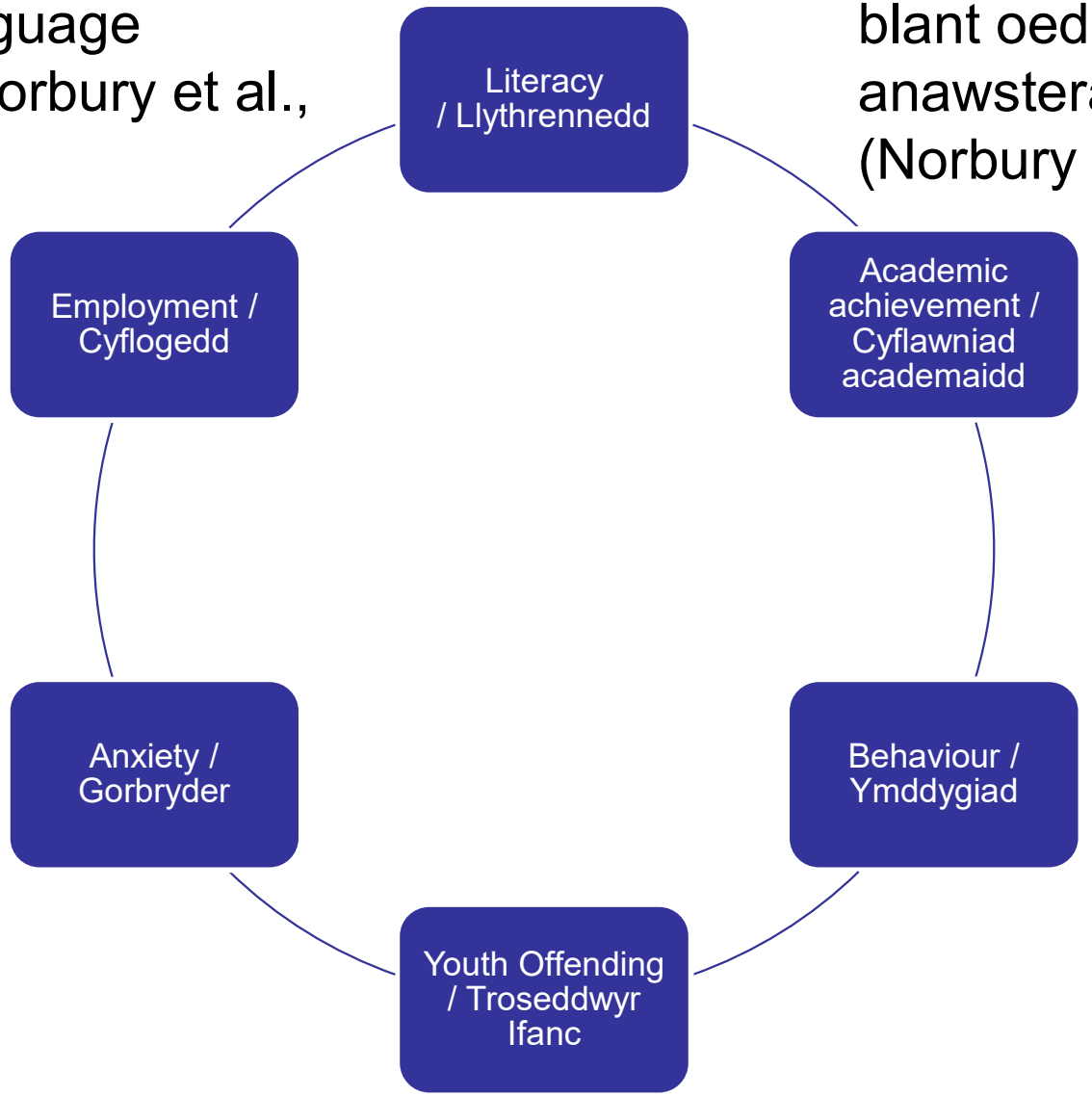
- Dylai fod polisi cytûn ynghylch pwy i'w drin
- Dylai fod cyfleusterau ar gyfer diagnosis a gwerthusiad
- Dylai fod prawf sgrinio ar gael

Sefydliad Iechyd y Byd (1968)

The condition should be an important health problem / Dylai'r cyflwr fod yn broblem iechyd pwysig

Almost 10% of children aged 4-5 have language difficulties (Norbury et al., 2016)

Mae gan bron i 10% o blant oed 4-5 anawsterau iaith (Norbury et al., 2016)



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Advantages & Disadvantages of Screening/ Manteision & Anfanteisi on Sgrinio

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- The condition should be an important health problem
- The natural history of the condition should be known
- The condition should have a recognisable pre-symptomatic stage

- Dylai'r cyflwr fod yn br oblem iechyd bwysig
- Dylid gwybod hanes n aturiol y cyflwr
- Dylai'r cyflwr gael cyfn od cyn-symptomatig y gellir e i adnabod

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Advantages & Disadvantages of Screening/ Manteision & Anfanteision Sgrinio

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- The condition should have a recognisable pre-symptomatic stage
- There should be an acceptable and effective form of treatment at the pre-symptomatic stage

- Dylai'r cyflwr gael cyfnod cyn-symptomatig y gellir ei a dnabod
- Dylai fod math effeithiol a derbyniol o driniaeth y n y cyfnod cyn symptom atig

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

There should be an agreed policy of whom to treat

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Physiological Factors
- Home & Environmental Factors
- Type of Speech, Language and/or Communication Difficulty

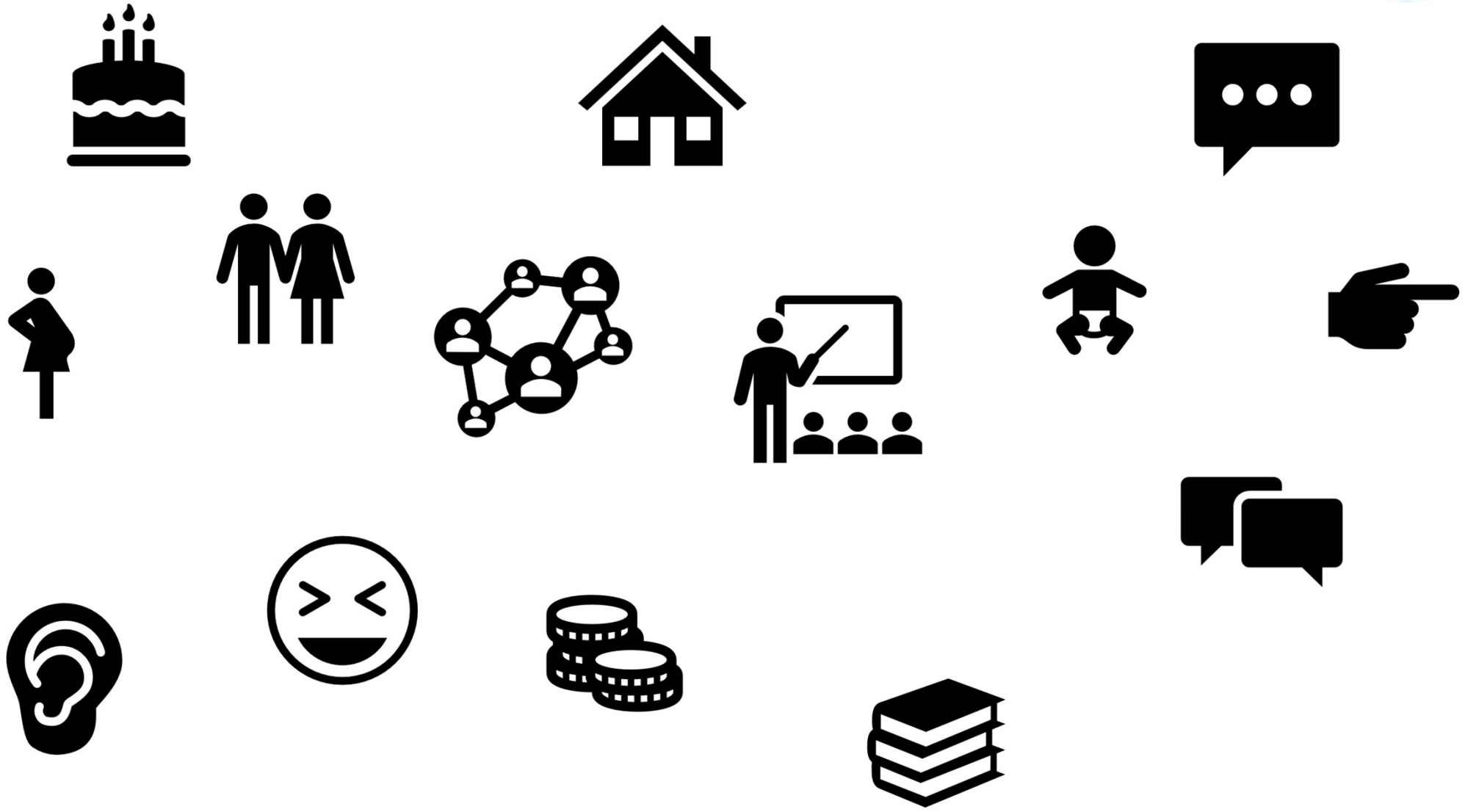
- Ffactorau Ffisiolegol
- Ffactorau Cartref & Amgylcheddol
- Math o Anhawster Lleferydd, laith a/neu Gyfathrebu

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Risk & Protective Factors/
Risg & Ffactorau Amddiffynnol

Siarad Gyda Fi
Talk With Me



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Advantages and Disadvantages of Screening

Siarad Gyda Fi Talk With Me

- There should be facilities for investigation and diagnosis
- There should be a screening test available

- Dylai fod cyfleusterau ar gyfer archwiliad a diagnosis
- Dylai fod prawf sgrinio ar gael

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions/ Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

What are the important components for an English and Welsh All Wales early language screening/ identification tool? /

Beth yw'r cydrannau pwysig ar gyfer offeryn sgrinio/adnabod iaith gynnar Cymru Gyfan Cymraeg a Saesneg?

Rhonwen Lewis,
CMU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrinio datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi Talk With Me

What?

- Risk and protective factors
- Particular skills - identification of potential ongoing concerns
- Typical development is used as a guide

Beth?

- Ffactorau risg ac amddiffynnol
- Sgiliau penodol - adnabod pryderon parhaus posibl
- Defnyddir datblygiad arferol fel canllaw

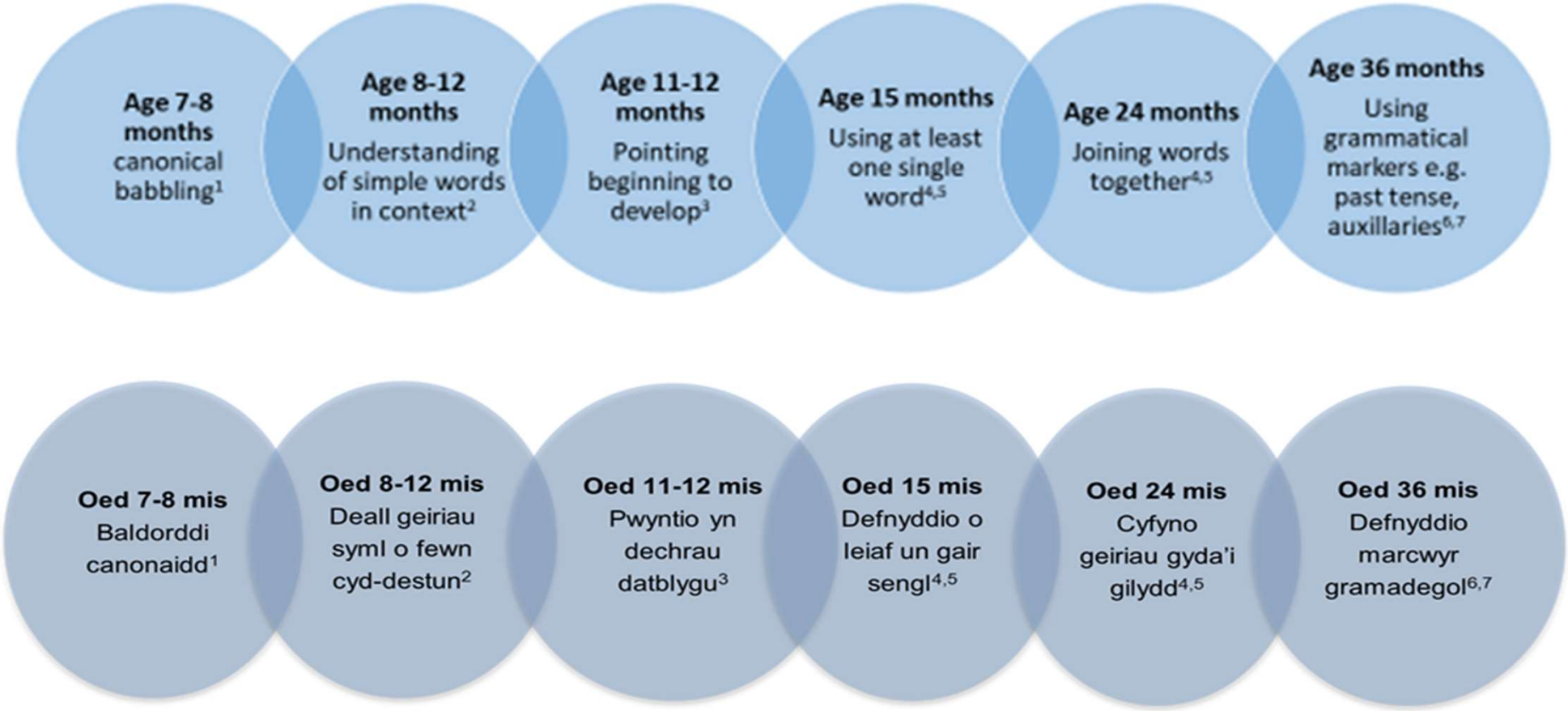
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrini o datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of milestones in early language development



Key: [1]Morgan & Wren (2018); [2]Sheridan, Sharma & Cockeril (2014); [3]Colonessi et al. (2010); [4]Dale et al. (1989); [5]Mayor & Plunkett (2010); [6]Hadley & Holt (2006); [7]Hadley & Short (2005).

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrinio datblyg iad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

When?

- Development is influenced by:
  - Biological and genetic factors
  - Range of experiences and interactions
  - How others interact with them
- Monitoring may be better than one-off screening
- Healthy Child Wales recommends surveillance at:

15 months / mis

27 months / mis

Pryd?

- Mae datblygiad yn cael ei ddylanwadu gan:
  - Ffactorau biolegol a genetig
  - Ystod o brofiadau a rhyngweithiadau
  - Sut mae eraill yn rhyngweithio â nhw
- Gall monitro fod yn well na sgrinio untro
- Mae Plant Iach Cymru yn argymell gwyliadwriaeth am:

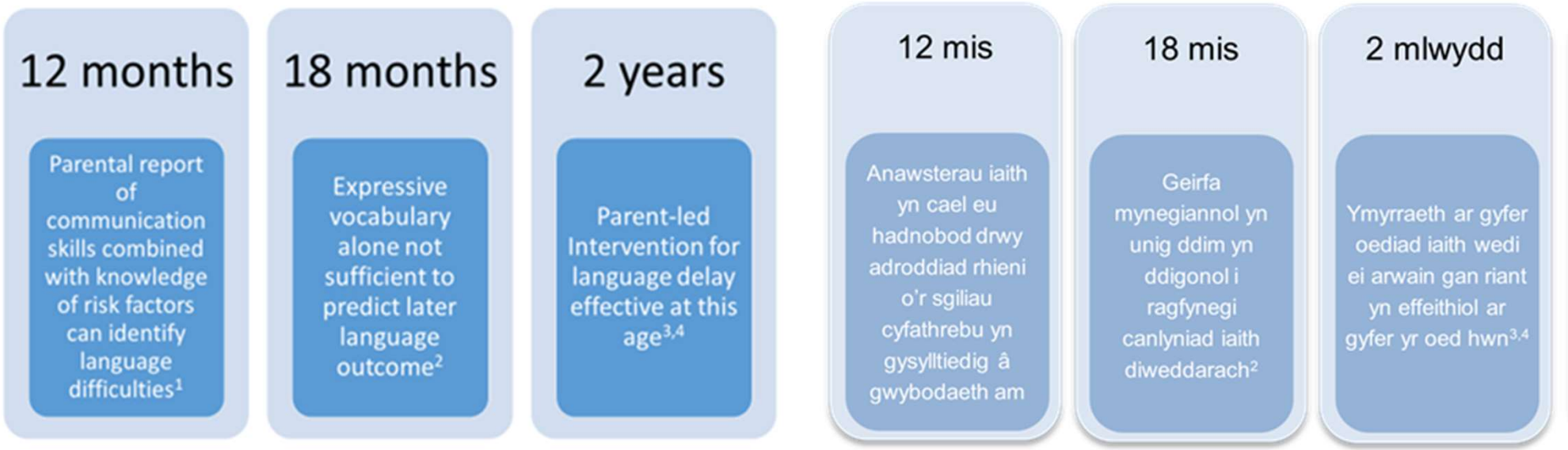
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrinio datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of key knowledge relevant to screening for early language difficulties



Key: [1]McKean et al (2016); [2]Wake et al (2011); [3]Buschmann et al (2009); [4]Girolametto et al (1995); [5]Miniscalco, Westerlund & Lohmander (2005); [6]Ghassabien et al (2014); [7]Law et al (2012); [8]McKean et al (2017)

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrinio datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of key knowledge relevant to screening for early language difficulties

2 years 6 months

Language difficulties identified at this age likely to persist at age six if not supported[5,6]

3 years

Can accurately identify children who are not at risk of language delay[7]

4 years

Effects of early life experiences and interactions have 'played out'[8]

Crynodeb o'r wybodaeth allweddol sy'n berthnasol I sgrinio ar gyfer anawsterau iaith cynnar

2 mlwydd 6 mis

Anawsterau iaith wedi ei hadnabod mewn plant yr oed hwn yn debygol o barhau yn oed 6 os na chânt eu cefnogi[5,6]

3 mlwydd

Gallu adnabod yn gywir plant nad ydynt gyda risg o oediad iaith[7]

4 mlwydd

Effeithiau profiadau bywyd cynnar a rhyngweithiadau ddim bellach yn bresennol[8]

Key: [1]McKean et al (2016); [2]Wake et al (2011); [3]Buschmann et al (2009); [4]Girolametto et al (1995); [5]Miniscalco, Westerlund & Lohmander (2005); [6]Ghassabien et al (2014); [7]Law et al (2012); [8]McKean et al (2017)

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early anguage development / Protocolau sgrinio datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Who?

Pwy?

Parental report / Adroddiad rhieni

Guidance from a professional with experience of Speech, Language and Communication development / Arweiniad gan person broffesiynol gyda phrofiad o ddatblygiad Lleferydd, Iaith a Chyfathrebu

Collaborative approach recommended / Argymhellwyd dull cydweithredol

Observe / Arsylwi

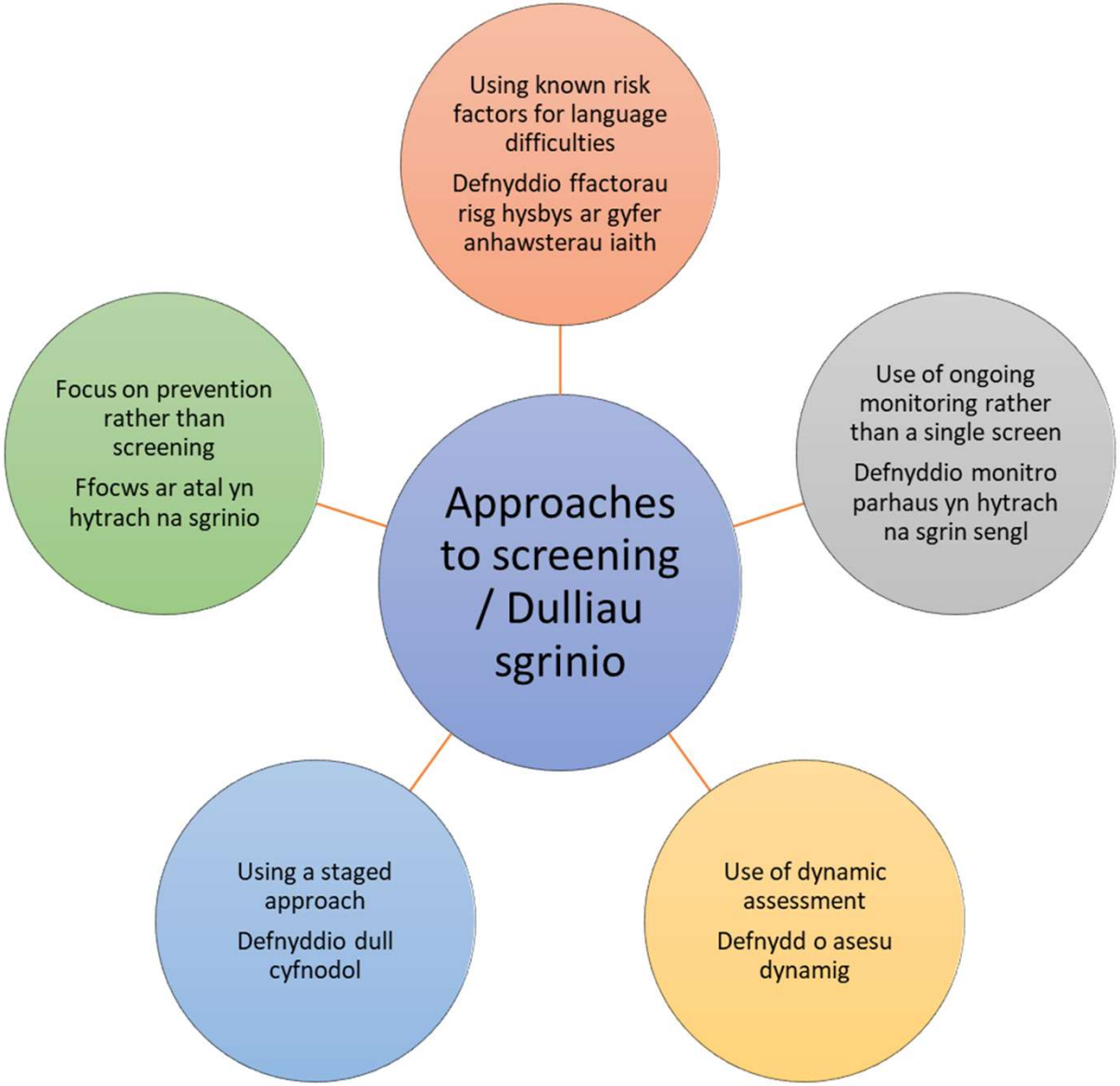
Prompting and Encouraging / Promptio ac Annog

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Protocols for screening early language development / Protocolau sgrinio datblygiad iaith gynnar

Siarad Gyda Fi Talk With Me



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Child language acquisition in Wales / Caffaeliad iaith plant yng Nghymru

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Presence of two official languages – Welsh and English
- 19% of people aged 3 and over able to speak Welsh in Wales (Census, 2011)
- Fluctuation in speaker numbers across different parts of Wales and individual communities
- Differences in levels of exposure

Presenoldeb dwy iaith sw yddogol – Cymraeg a Saesneg

- 19% o fobl dros 3 mlwydd oed yn gallu siarad Cymraeg (Censws, 2011)
- Nifer o siaradwyr yn amrywio dros gwahanol rhannau o Gymru a chymunedau unigol
- Gwahanol lefelau amlygiad

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Child language acquisition in Wales / Caffaeliad iaith plant yng Nghymru

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Additional languages also present in the homes and communities of many children - including BSL
- Various patterns of language within the home, education and in the community
- Speech, language and communication development is different for bi- and multilingual children – bi-directional influence

Monolingual, or ability to understand and use 1 language

Uniaith, neu gallu i ddeall a defnyddio 2 iaith

Predominantly able to understand and use 1 language

Gallu deall a defnyddio un iaith yn bennaf

Bilingual, or ability to understand and use 2 languages

Dwyieithog, neu gallu deall a defnyddio 2 iaith

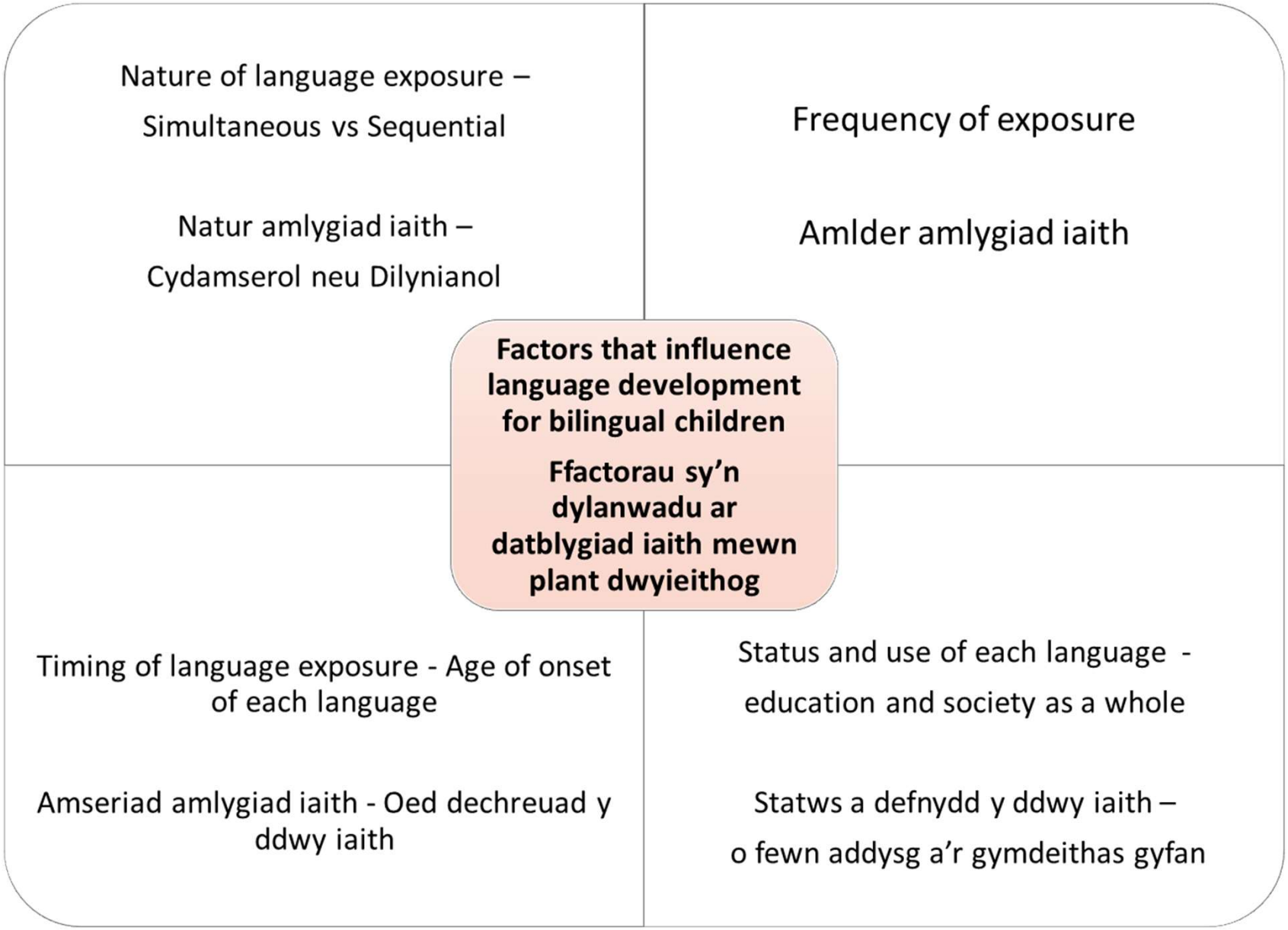
- Mae ieithoedd ychwanegol hefyd yn bresennol yng nghartrefi a chymunedau llawer o blant - gan gynnwys BSL
- Patrymau iaith amrywiol o fewn y cartref, addysg ac yn y gymuned
- Mae datblygiad lleferydd, iaith a chyfathrebu yn wahanol ar gyfer plant dwyieithog ac amlieithog – dylanwad deugyfeiriadol

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Monolingual and bilingual considerations / Ystyriaethau uniaith a dwyieithog

Siarad Gyda Fi – Talk With Me



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Monolingual and bilingual considerations / Ystyriaethau uniaith a dwyieithog

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Same proportion of monolingual and bilingual children with SLC difficulties
- Bilingual children can be under- and over-represented on SLT caseloads
- Screening practices appropriate for both populations– efficient distribution of funding and resources

- Yr un gyfran o blant uniaith a dwyieithog ag anawsterau lleferydd, iaith a chyfathrebu
- Gall plant dwyieithog gael eu tangynrychioli a'u gorgynrychioli ar lwythi achosion ThIaLI
- Arferion sgrinio sy'n briodol ar gyfer y ddau boblogaeth- dosbarthu cyllid ac adnoddau'n effeithlon

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Screening in Wales / Sgrinio yng Nghymru

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Screening tools in Wales need to accommodate 3 distinct populations:

children who are exposed predominantly to English

plant sy'n cael amlygiad i Saesneg yn bennaf

children who are exposed to both Welsh and English – some experiencing predominantly exposure to Welsh lin the early years

Plant sy'n cale amlygiad i Cymraeg a Saesneg – rhai yn profi amlygiad i'r Gymraeg yn bennaf yn y blynyddoedd cynnar

children who are exposed to multiple languages which include English and may include Welsh

Plant sy'n cael amlygiad i ieithoedd lluosol sy'n cynnwys Saesneg a gallai cynnwys Cymraeg

Mae angen i offerynau sgrinio yng Nghymru fod yn addas ar gyfer 3 poblogaeth gwahanol:

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions / Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool? /

Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwraeth effeithiol?

Sam Harding
BSLTRU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

Siarad Gyda Fi
Talk With Me

- Impact
  - Tool's objectives match the objectives of the service provider
- Acceptability
  - The tool is believed by the service user and the service provider to be measuring the 'right' thing
- Effaith
  - Amcanion yr offeryn yn cyd-fynd ag amcanion y darparwr gwasanaeth
- Derbynioldeb
  - Mae'r defnyddiwr gwasanaeth a darparwr y gwasanaeth yn credu bod yr offeryn yn mesur y peth 'cywir'

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
eth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Cost
  - Resources limitations are universal. Can the service afford to buy the tool?
- Cost
  - Mae cyfyngiadau adnoddau yn gyffredin i bawb. Oes modd i'r gwasanaeth brynu'r offeryn?

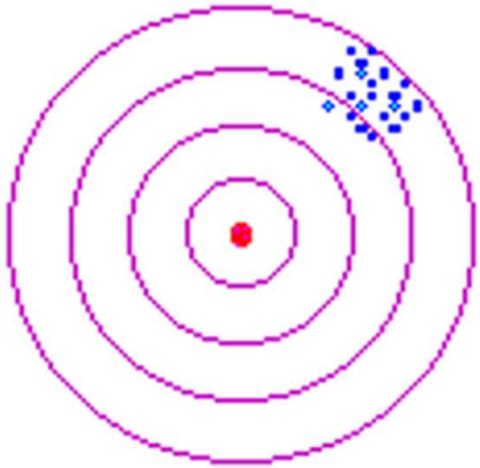
Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

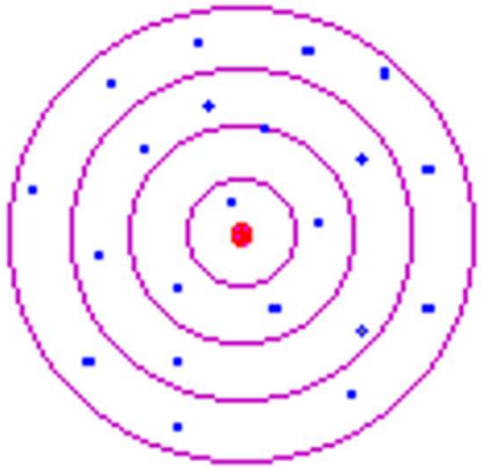
Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Reliable
Not Valid



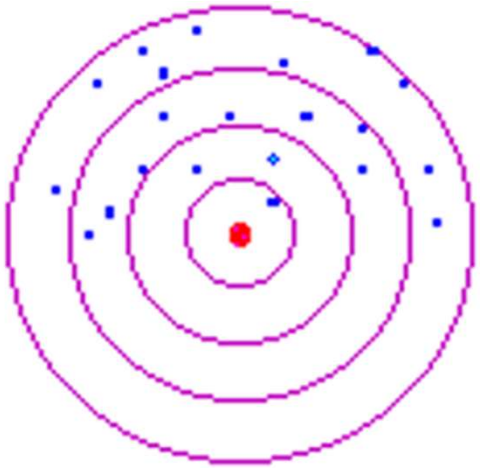
Dibynadwy
Dim yn ddilys

Valid
Not Reliable



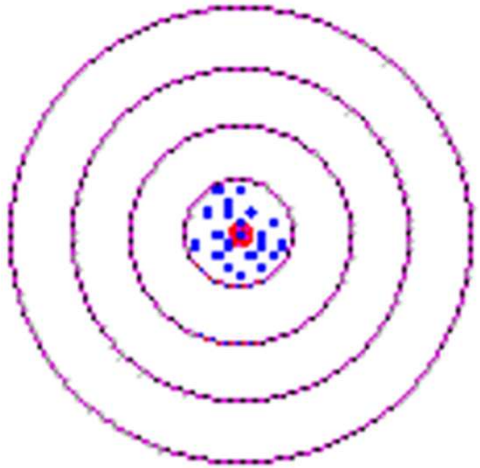
Dilys
Dim yn Ddibynadwy

Neither Reliable
Nor Valid



Dim yn Ddibynadwy
nac yn Ddilys

Both Reliable
And Valid



Dibynadwy a
Dilys

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Content-related
  - Appropriate content
- Face validity
  - Does the test appear to test what it aims to?
- Construct validity
  - Does the test relate to the underlying theoretical concepts?

- Cysylltiedig â chynnwys
  - Cynnwys priodol
- Dilysrwydd gwynebol
  - A yw'n ymddangos bod y prawf yn profi'r hyn y mae'n anelu ato?
- Dilysrwydd damcaniaethol
  - A yw'r prawf yn ymwneud â'r cysyniadau damcaniaethol sylfaenol?

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Criterion-related
  - Relationship to other measures
- Concurrent validity
  - Does the test relate to an existing, similar measure?
- Predictive validity
  - Does the test predict later performance on related criterion?

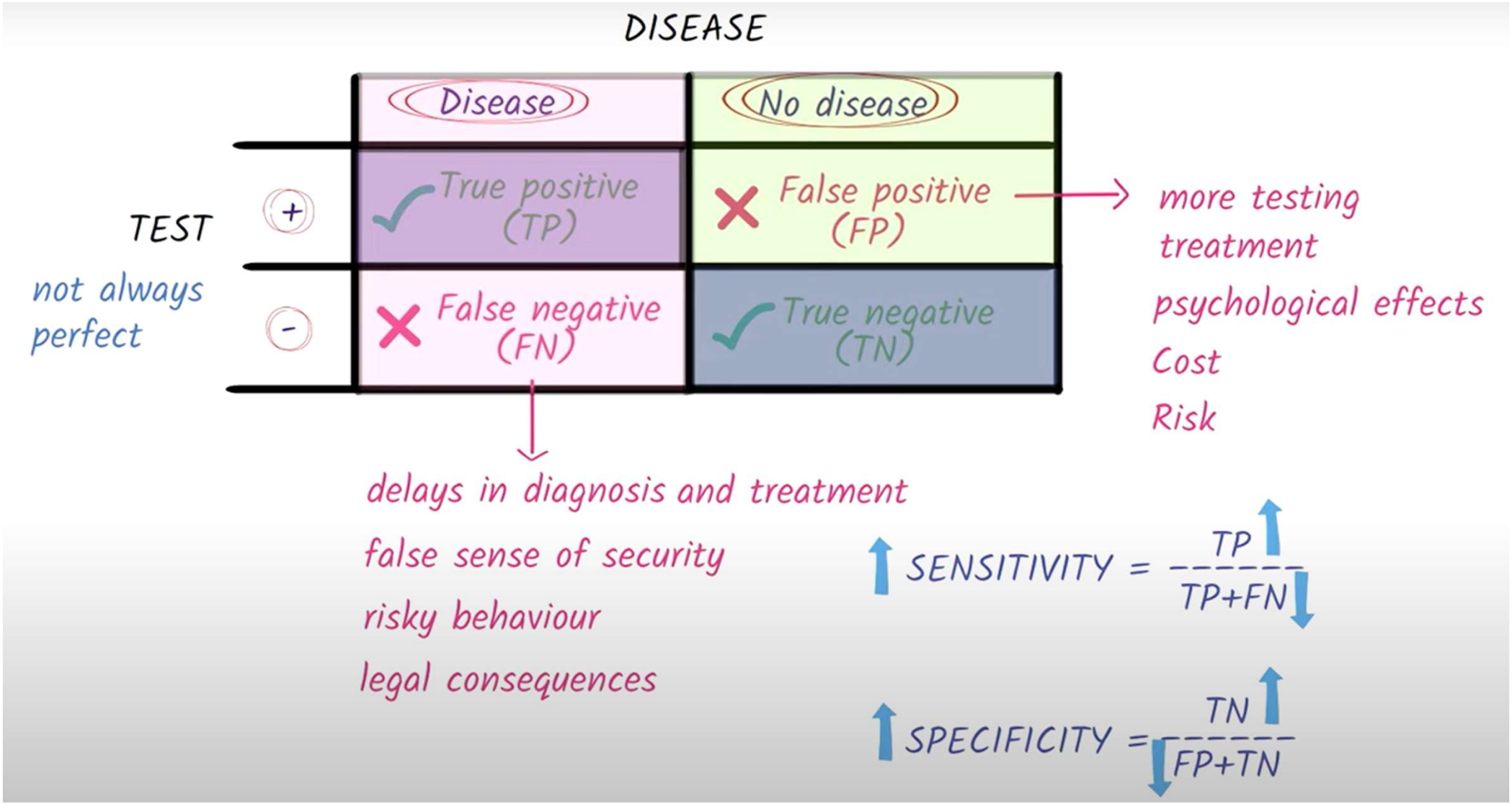
- Cysylltiedig â meini prawf
  - Perthynas â mesurau eraill
- Dilysrwydd cydamserol
  - A yw'r prawf yn ymwneud â mesur tebyg sy'n bodoli eisoes?
- Dilysrwydd rhagfynegol
  - A yw'r prawf yn rhagweld perfformiad diweddarach ar faen prawf cysylltiedig?

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Sensitivity & Specificity / Sensitifrwydd a Phenodoldeb

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

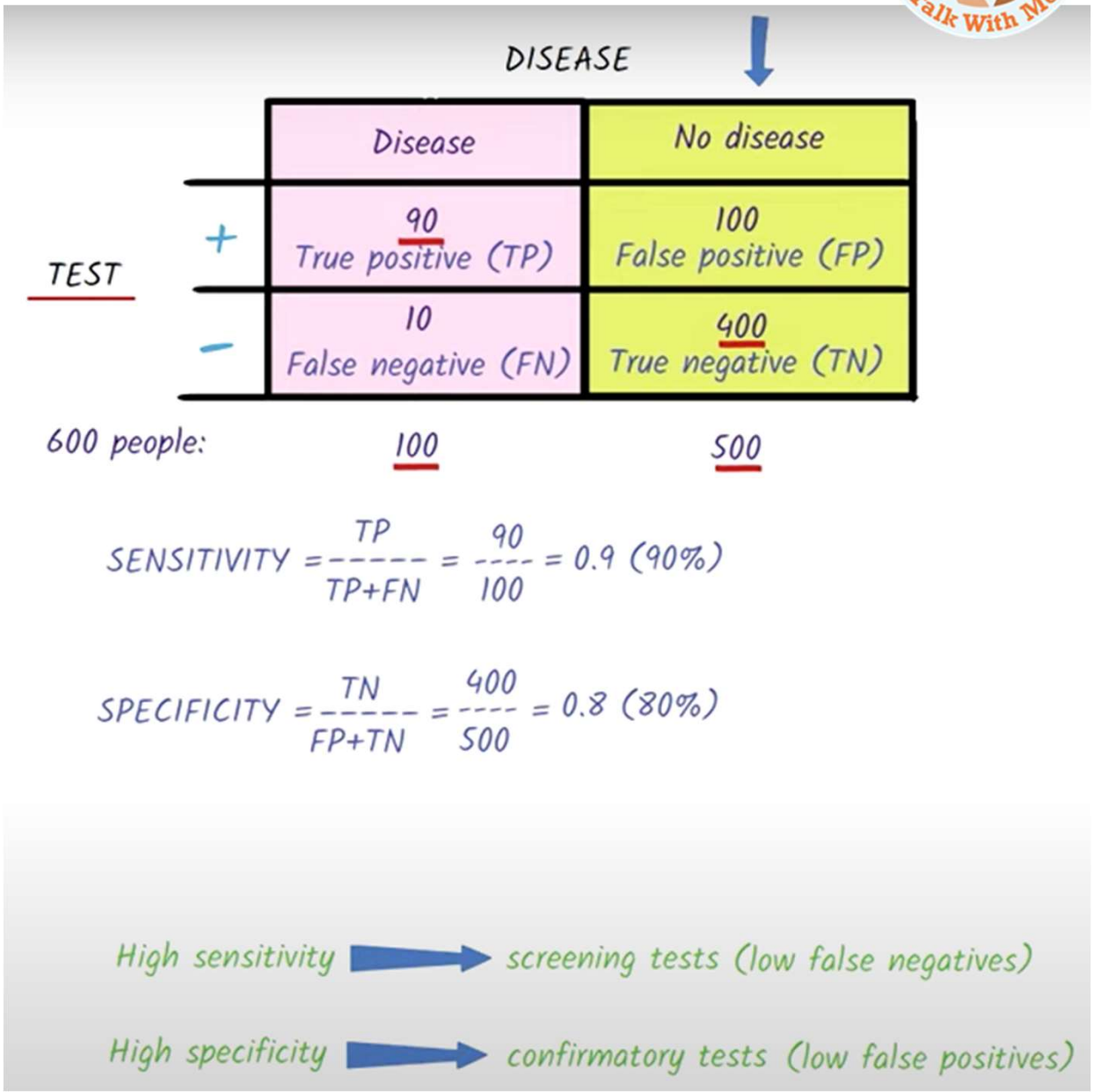


Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

- Sensitivity & Specificity /
  - Worked example
- Sensitifrwydd a Phenodoldeb
  - Enghraifft



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

What makes an effective surveillance tool?
Beth sy'n gwneud offeryn gwyliadwriaeth effeithiol?

Siarad Gyda Fi
Talk With Me

- Recommended thresholds
  - Reliability (internal consistency) = 0.6-0.7
  - Construct Validity = 0.8
  - Sensitivity = 0.8
  - Specificity = 0.8
- Trothwyon a argymhellir
  - Dibynadwyedd (cysondeb mewnol) = 0.6-0.7
  - Dilysrwydd damcaniaethol = 0.8
  - Sensitifrwydd = 0.8
  - Penodoldeb = 0.8

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions/ Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Which surveillance tools should be used? /

Pa offerynnau gwyliadwraeth y dylid eu defnyddio?

Sharon Baker/
Rhonwen Lewis
BSLTRU/CMU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Scoping review findings / Canfyddiadau'r adolygiad cwmpasu

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

English language screening tools review

Previous reviews:

96 tools

This review:

11 relevant studies →

11 additional screening tools

How useful are they for the Welsh context?

Adolygiad Offerynnau Iaith Saesneg

Adolygiadau blaenorol:

96 offeryn

Yr adolygiad hwn:

11astudiaeth perthnasol →
11 offeryn sgrinio ychwanegol

Pa mor ddefnyddiol ydyn nhw ar gyfer y cyd-destun Cymreig?

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Scoping review findings / Canfyddiadau'r adolygiad cwmpasu

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Bilingualism review

Aim 1: To identify tools that may be appropriate for use in the Welsh-English context

16 studies

2 additional tools – appropriate for inclusion given their availability for use with Welsh speakers

Adolygiad dwyieithrwydd

Nod 1: I adnabod offer a allai fod yn briodol i'w defnyddio yn y cyd-destun Cymraeg-Saesneg

16 astudiaeth

2 offeryn ychwanegol – priodol i'w cynnwys o ystyried eu bod ar gael i'w defnyddio gyda siaradwyr Cymraeg

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Scoping review findings / Canfyddiadau'r adolygiad cwmpasu

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Bilingualism review

Aim 2: To consider which factors are important in adapting screening practices for bilingual and Welsh-speaking context

- Language background and exposure
- Standardisation
- Screening in both languages
- Scoring
- Listening to parents

Adolygiad dwyieithrwydd

Nod 2: Ystyried pa ffactorau sy'n bwysig wrth addasu arferion sgrinio ar gyfer cyd-destun dwyieithog a Chymraeg

- Cefndir ac amlygiad iaith
- Safoni
- Sgrinio yn y ddwy iaith
- Sgorio
- Gwrando ar rieni

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Scoping review findings / Canfyddiadau'r adolygiad cwmpasu

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Welsh language revie

English language searches → 7 studies

Welsh language searches → 0

Review of Gwerddon archives → 1

No reference to tools used for screening - not taken further for review

Welsh language review

Chwiliadau iaith Saesneg → 7 astudiaeth

Chwiliadau iaith Gymraeg → 0

Adolygiad o archifau Gwerddon → 1

Dim cyfeiriad at offer sgrinio – dim adolygiad pellach

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Identification and critique of existing tools / Adnabod a gwerthuso offerynnau presennol

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

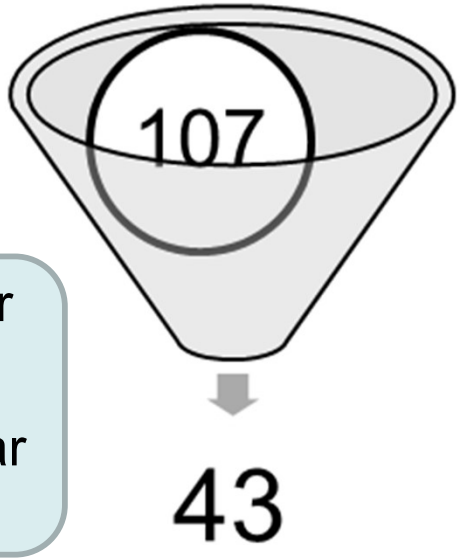
- Purpose of a screening tool – **accurately and reliably identify children who might benefit from intervention**
- Effective screens fulfil certain criteria
  - Validity
  - Reliability
  - Acceptability
  - Impact
  - Cost
  - Diagnostic power
- Measures applied using utility equation

- Diben offeryn sgrinio – **adnabod yn gywir ac yn ddibynadwy y plant a allai elwa o ymyrraeth**
- Mae sgriniau effeithiol yn bodloni meini prawf penodol
  - Dilysrwydddi
  - Dibynadwyedd
  - Derbynioldeb
  - Effaith
  - Cost
  - Pŵer diagnostig
- Mesurau wedi'u cymhwyso gan ddefnyddio hafaliad defnyddioldeb

Identification and critique of existing tools / Adnabod a gwerthuso offerynnau presennol

Excluded **before** applying utility equation

Wedi'i eithrio **cyn** cymhwyso hafaliad defnyddioldeb



Diagnostic test for use by SLTs

Prawf diagnostic ar gyfer ThIaLI

Monitoring tool

Offeryn monitro

Age above threshold

Oed yn uwch na'r trothwy

Intervention tool

Offeryn Ymyrraeth

Used to assess specific aspect

Yn asesu agwedd benodol

Unable to locate specific details

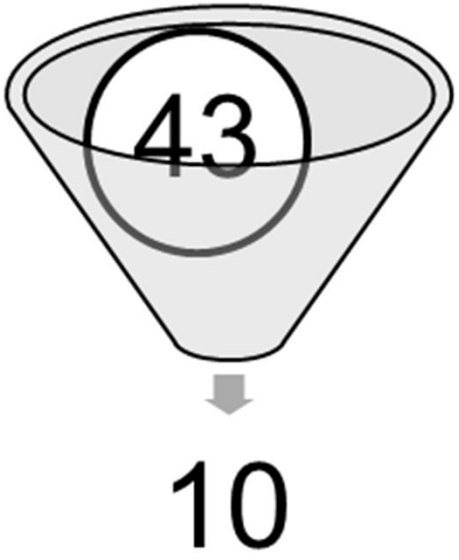
Dim yn gallu canfod manylion penodol

Theoretical judgement needed

Gwerthusiad damcaniaethol ei hangen

Identification and critique of existing tools / Adnabod a gwerthuso offerynnau presennol

Tools that could be currently obtained



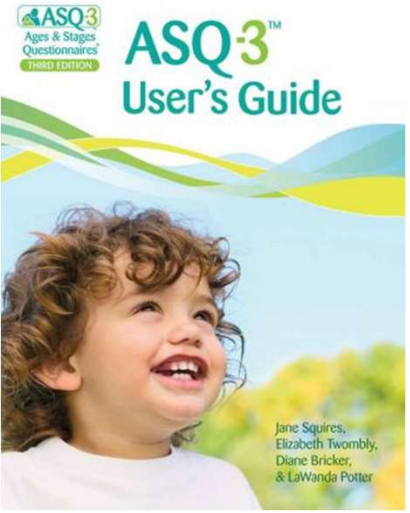
Offer y gellid eu cael ar hyn o bryd

Utility equation applied - tool excluded if 2 applied:

- Did not measure identified aspects
- Below threshold for reliability and/or validity
- Tool not used in clinical settings (only research)

Hafaliad defnyddioldeb – eithrio offeryn os yw 2 yn berthnasol:

- Dim yn mesur agweddau a nodwyd
- O dan y trothwy ar gyfer dibynadwyedd a/neu ddilysrwydd
- Offeryn heb ei ddefnyddio mewn cyd-destunau clinigol (ymchwil yn unig)



Public Health England

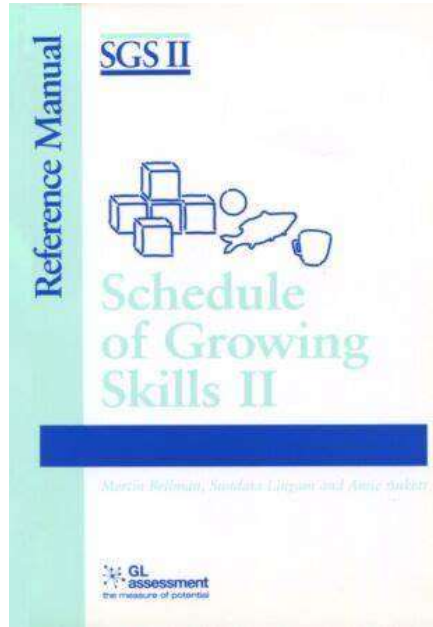
Early language identification measure and intervention

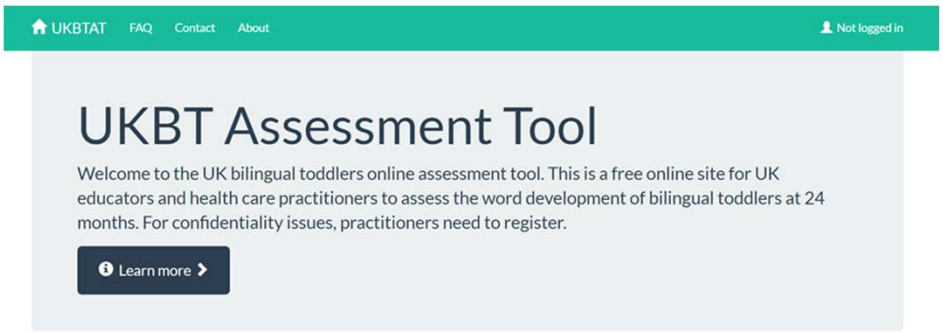
Guidance handbook

To support children's speech, language, and communication development as part of the 2 to 2½ year review in England

Nuffield Early Language Intervention

MacArthur-Bates CDI





Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

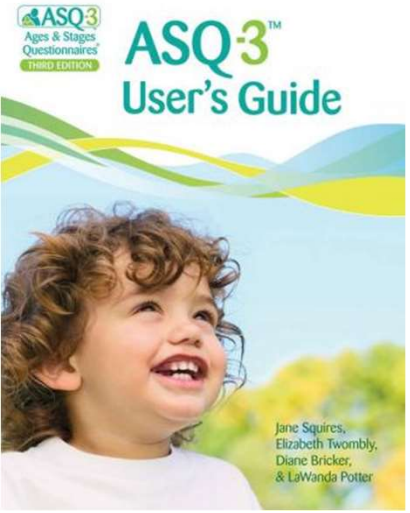
Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Which screening tool should we use? / Pa offeryn sgrinio y dylem ei ddefnyddio?

Siarad Gyda Fi Talk With Me

- No one tool to recommend
- All have merit
- None fulfil all requirements

- Dim un offeryn i'w argymell
- Mae yna deilyngdod i bob un
- Dim un ohonynt yn bodloni'r holl ofynion



Public Health England

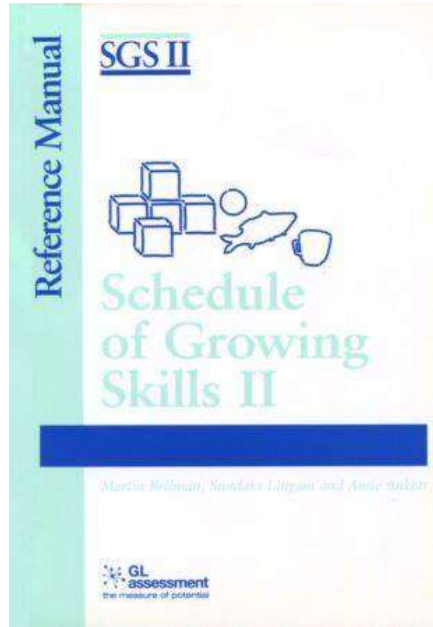
Early language identification measure and intervention

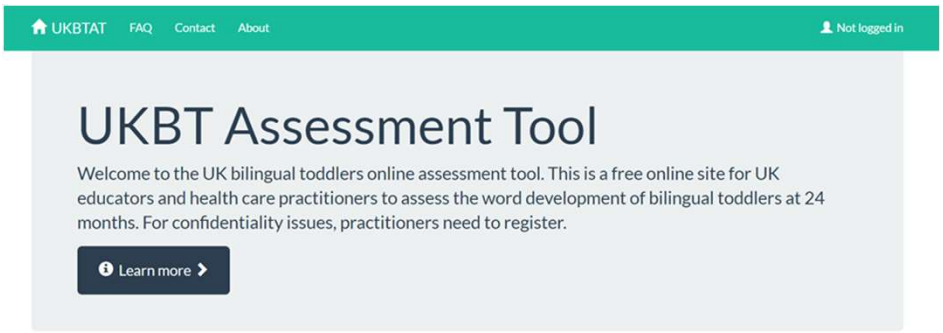
Guidance handbook

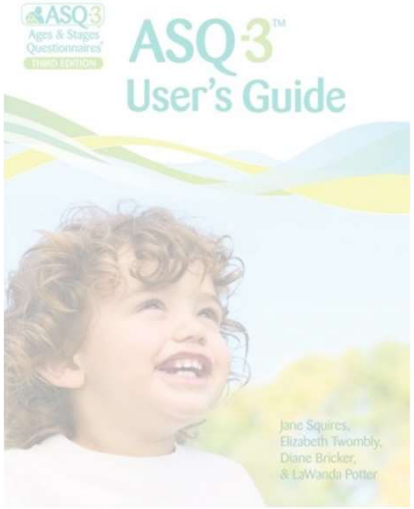
To support children's speech, language, and communication development as part of the 2 to 2½ year review in England

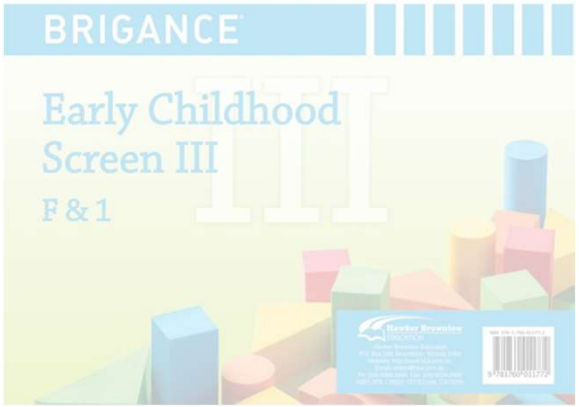
Nuffield Early Language Intervention

MacArthur-Bates CDI









Public Health England

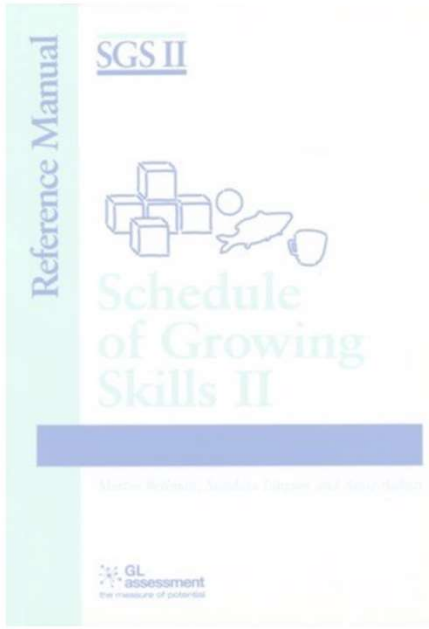
Early language identification measure and intervention

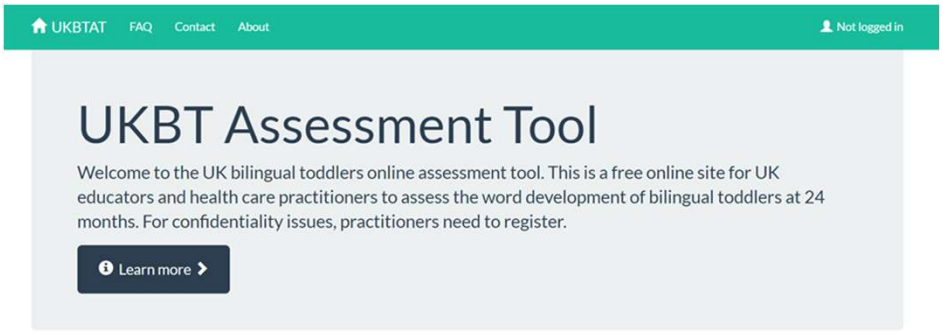
Guidance handbook

To support children's speech, language, and communication development as part of the 2 to 2½ year review in England

Nuffield Early Language Intervention

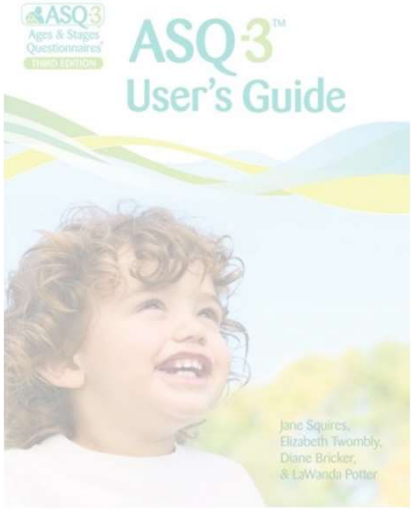
MacArthur-Bates CDI

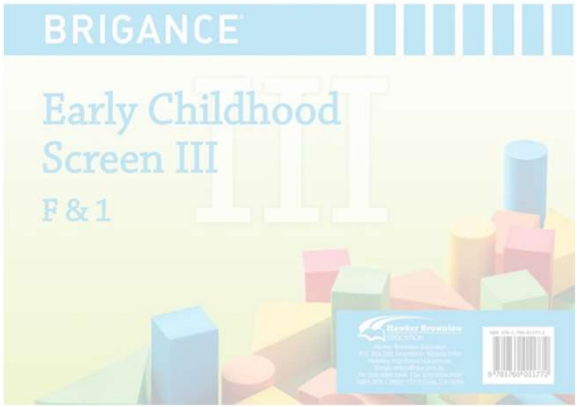


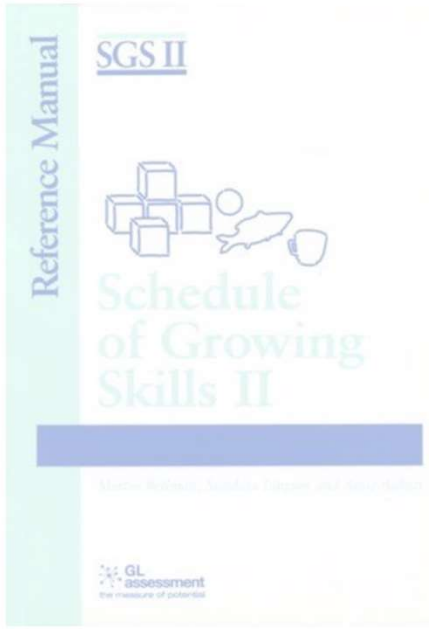


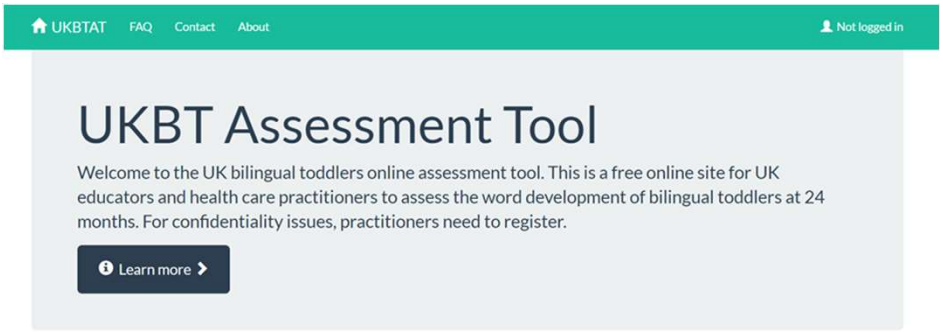
Available data reaches recommended thresholds for validity, reliability, sensitivity and specificity

Mae'r data sydd ar gael yn cyrraedd y trothwyon a argymhellir ar gyfer dilysrwydd, dibynadwyedd, sensitifrwydd a phenodoldeb



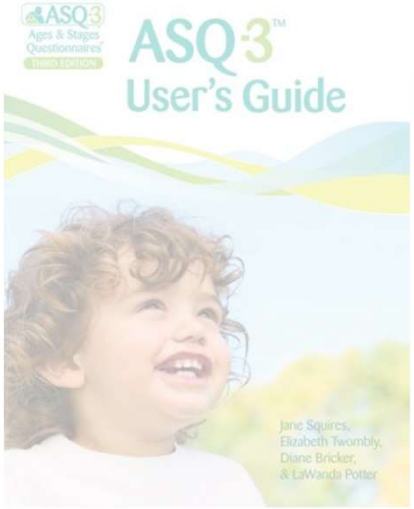


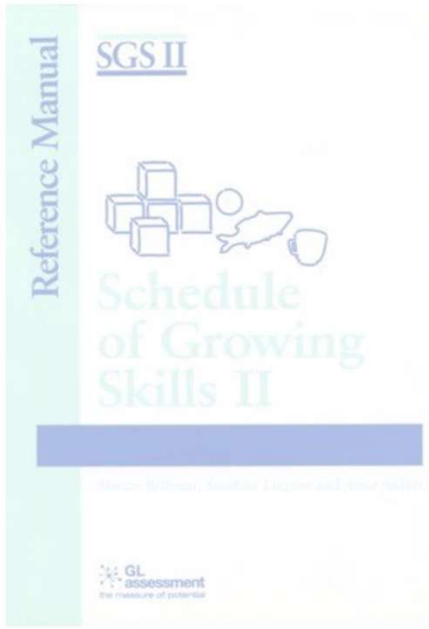




Available data reaches recommended thresholds for validity, reliability, sensitivity and specificity

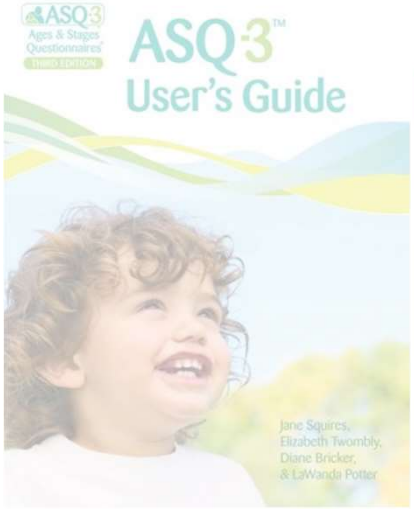
Mae'r data sydd ar gael yn cyrraedd y trothwyon a argymhellir ar gyfer dilysrwydd, dibynadwyedd, sensitifrwydd a phenodoldeb

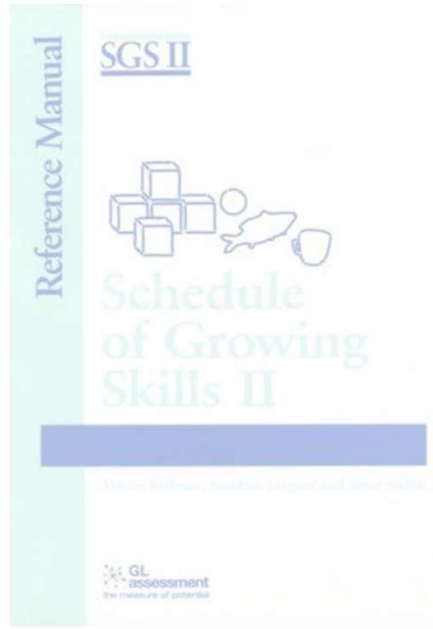




NELI
-3 ½ +
-not in Welsh
-expensive

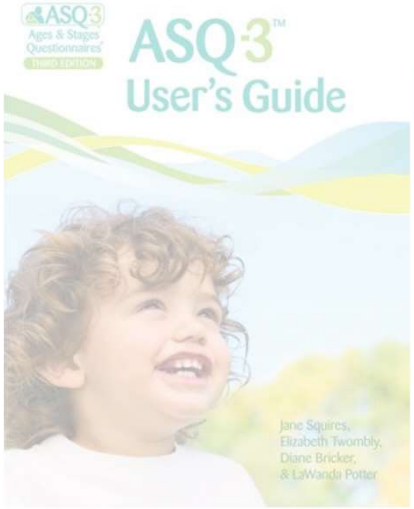
NELI
- 3 ½ +
- dim yn Gymraeg
- costus

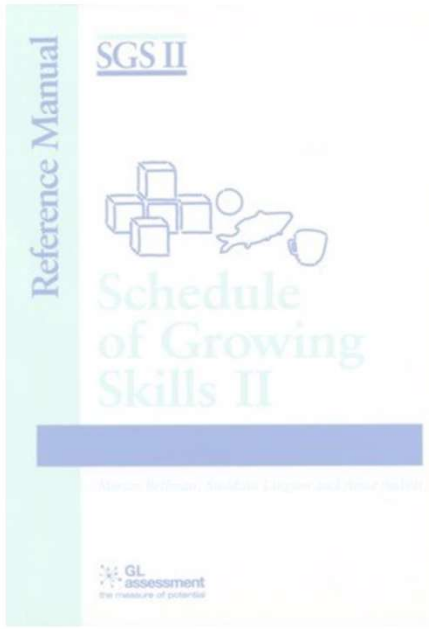




LENA
-up to 3 only
-not in Welsh
-expensive

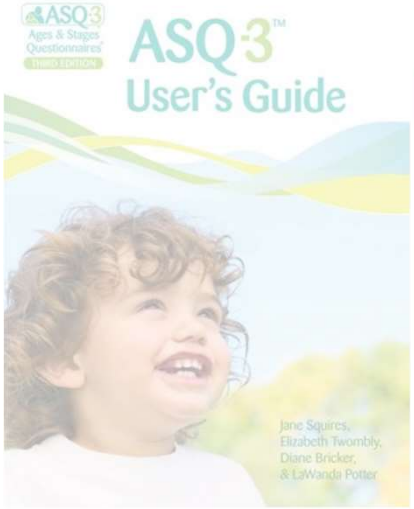
LENA
-hyd at 3 oed
-dim yn Gymraeg
-costus

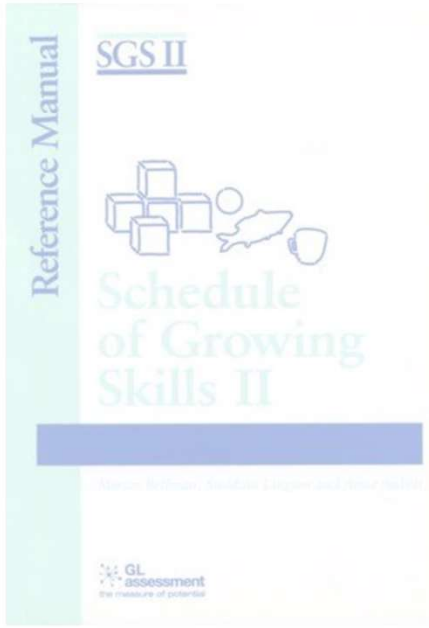


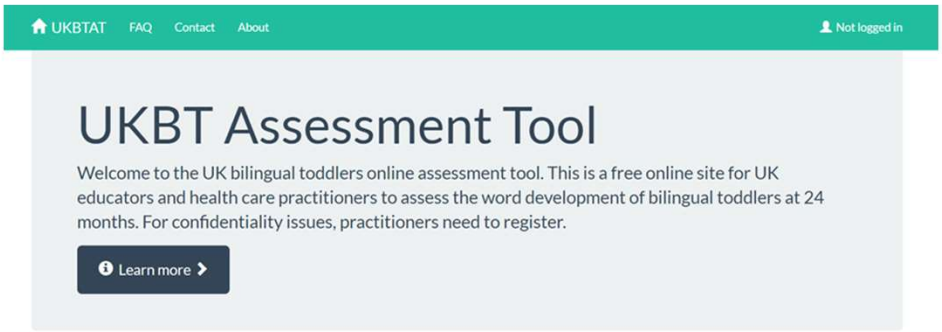


CDI
-up to age 2
-is available in Welsh
-free

CDI
-hyd at 2 oed
-ar gael yn Gymraeg
-am ddim







UKBTAT

-up to age 2; not all language areas

-is available in Welsh

-free

UKBTAT

-hyd at 2 oed, mid pob maes iaith

-ar gael yn Gymraeg

-am ddim

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions/ Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Conclusions and recommendations

Casgliadau ac argymhellion

Yvonne Wren
BSLTRU/CMU

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

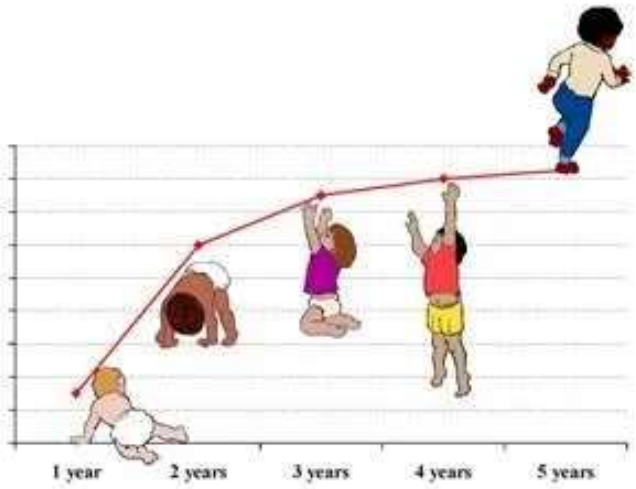
Recommendation 1 / Argymhelliad 1

Should screening take place?

A systemic or preventative approach to screening is more beneficial than a single screen for language difficulties and should be adopted in preference to a single screen at one point in time.

A ddylai sgrinio ddigwydd?

Mae dull systemig neu ataliol o sgrinio yn fwy buddiol nag un sgrin ar gyfer anawsterau iaith a dylid ei fabwysiadu yn hytrach na sgrin sengl ar un adeg.



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Recommendation 2 / Argymhelliad 2

Should screening take place?

Key developmental communication milestones can be used in the screening of early language development.

A ddylai sgrinio ddigwydd?

Gellir defnyddio cerrig milltir cyfathrebu datblygiadol allweddol wrth sgrinio datblygiad iaith cynnar.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 3 / Argymhelliad 3

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Should screening take place?

Known risk factors should be combined with monitoring of language skills and/or dynamic assessment to enhance screening.

A ddylai sgrinio ddigwydd?

Dylid cyfuno ffactorau risg hysbys â monitro sgiliau iaith a/neu asesiad deinamig i wella sgrinio.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 4 / Argymhelliad 4

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Should screening take place?

Parents are able to provide reliable information about their child's current level of communicative functioning from age 2 years.

A ddylai sgrinio ddigwydd?

Mae rhieni'n gallu darparu gwybodaeth ddibynadwy am lefel gweithrediad cyfathrebol presennol eu plentyn o 2 oed.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 5/ Argymhelliad 5

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of tools

Only those tools where data are available to make a judgement regarding their robustness should be used.

Crynodeb o offerynnau

Dim ond yr offerynnau hynny lle mae data ar gael i wneud dyfarniad ynghylch eu cadernid y dylid eu defnyddio.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 6 / Argymhelliad 6

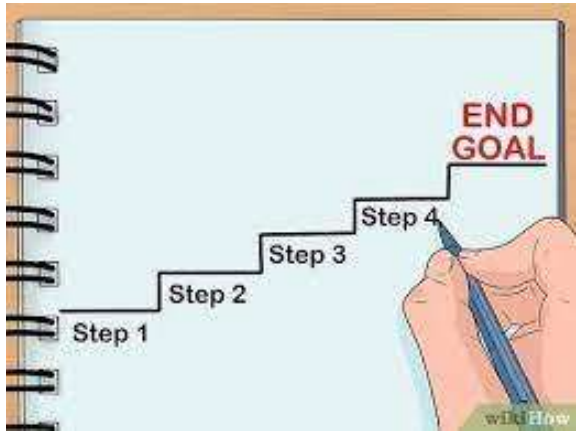
Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of tools

Where these data are not available, it is possible to make a plan to acquire the evidence needed to determine suitability.

Crynodeb o offerynnau

Lle nad yw'r data hyn ar gael, mae'n bosibl gwneud cynllun i gael y dystiolaeth sydd ei hangen i bennu addasrwydd



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 7 / Argymhelliad 7

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Summary of tools

While no one tool is currently suitable for use across the age range, consideration should be given to whether there is value in developing such a tool.

Crynodeb o offerynnau

Er nad oes un offeryn unigol ar hyn o bryd yn addas i'w ddefnyddio ar draws yr ystod oedran, dylid ystyried a oes gwerth mewn datblygu offeryn o'r fath.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 8 / Argymhelliad 8

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

What makes an effective screening tool?

Screening tools should be evaluated based on their validity, reliability, impact, acceptability, cost and diagnostic power.

Beth sy'n gwneud offeryn sgrinio effeithiol?

Dylid gwerthuso offer sgrinio ar sail eu dilysrwydd, dibynadwyedd, effaith, derbynioldeb, cost a phŵer diagnostig.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 9 / Argymhelliad 9

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Important components

Information about children's language background and exposure to each of their languages should be collected as this is crucial to the screening process for bilingual children.

Cydrannau pwysig

Dylid casglu gwybodaeth am gefndir ieithyddol plant a'u hamlygiad i bob un o'u hieithoedd gan fod hyn yn hollbwysig i'r broses sgrinio ar gyfer plant dwyieithog.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 10 /Argymhelliad 1

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Important components

Bilingual and multilingual children should be assessed in all of their languages in order to obtain an accurate picture of their language development.

Cydrannau pwysig

Dylid asesu plant dwyieithog ac amlieithog ym mhob un o'u hieithoedd er mwyn cael darlun cywir o'u datblygiad iaith.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

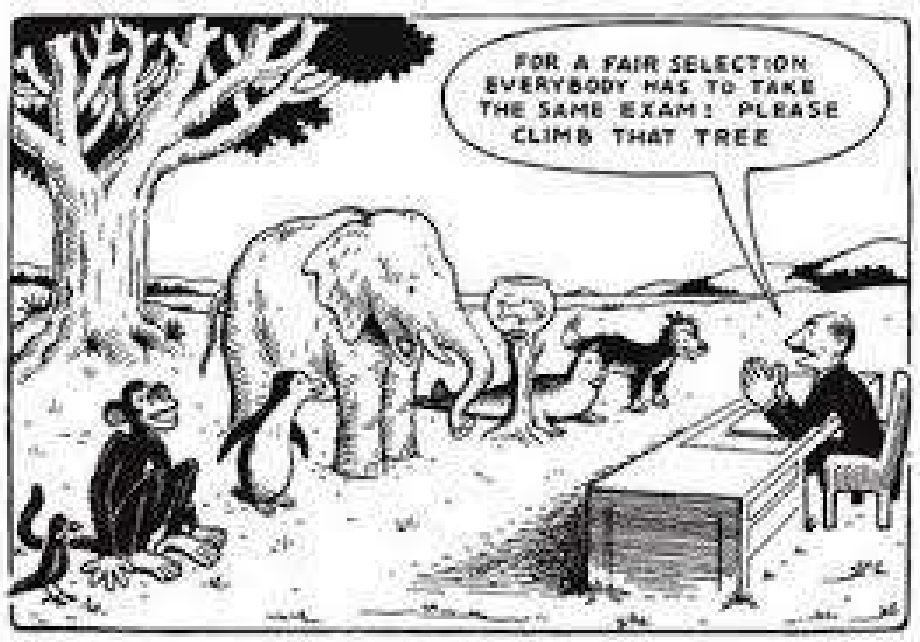
Recommendation 11 / Argymhelliad 1

Important components

The use of standardised assessments with bilingual and multilingual children should be considered with care.

Cydrannau pwysig

Dylid ystyried yn ofalus y defnydd o asesiadau safonol gyda phlant dwyieithog ac amlieithog.



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 12 / Argymhelliad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Important components

Normative data for monolingual children should not be used as a comparison for bilingual children's language development.

Cydrannau pwysig

Ni ddylid defnyddio data normadol ar gyfer plant uniaith fel cymhariaeth ar gyfer datblygiad iaith plant dwyieithog.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 13 / Argymhelliad

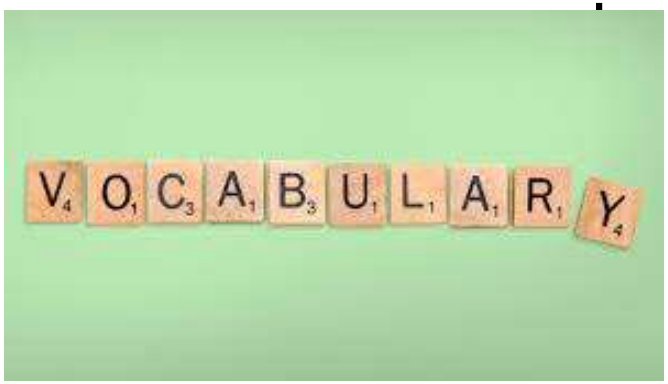
Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Important components

Measurements of vocabulary in bilingual and multilingual children should not be used as they may fail to accurately represent their competence in either language.

Cydrannau pwysig

Ni ddylid defnyddio mesuriadau geirfa mewn plant dwyieithog ac amlieithog oherwydd efallai na fyddant yn cynrychioli eu gallu yn y naill iaith na'r llall



Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Recommendation 14 / Argymhelliad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Important components

Parents should be consulted about their child's speech and language development (in all languages where applicable) and any concerns they may have should be discussed.

Cydrannau pwysig

Dylid ymgynghori â rhieni ynghylch datblygiad iaith a lleferydd eu plentyn (ym mhob iaith lle bo'n berthnasol) a dylid trafod unrhyw bryderon sydd ganddynt.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Summary / Crynodeb

Siarad Gyda Fi Talk With Me

- Review -novel and built on existing work
- Risk and protective factors identified

- Adolygiad -newydd ac wedi adeiladu ar waith presennol
- Nodwyd ffactorau risg ac amddiffynnol

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Summary / Crynodeb

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Evidence shows:

- Screening more dependable from 2;6
- Parents = good source
- Needs change over time
- One-off screen may miss indicators

Mae tystiolaeth yn dangos:

- Sgrinio yn fwy dibynadwy o 2;6
- Rhieni = ffynhonnell dda
- Angen newid dros amser
- Efallai y bydd sgrin unwaith ac am byth yn methu dangosyddion

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Summary / Crynodeb

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

107 tools for English

16 tools for bilingual

8 for Welsh

Only 10 fulfilled criteria for inclusion

No one tool sufficient

107 offer ar gyfer Saesneg

16 offer dwyieithog

8 ar gyfer y Gymraeg

Dim ond 10 oedd yn bodloni meini prawf ar gyfer cynhwysiant

Nid oes un offeryn digonol

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Summary / Crynodeb

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Recommendations provide key principles

Mae argymhellion yn darparu egwyddorion allweddol

Some common with England

Some novel to Wales

Rhai yn gyffredin â Lloegr

Rhai newydd i Gymru

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Summary/ Crynodeb

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Need robust programme for surveillance:

- Feasible
- Cost effective
- Acceptable

Angen rhaglen gadarn ar gyfer sgrinio:

- Dichonadwy
- Cost effeithiol
- Derbyniol

Identify children in need.

Adnabod plant mewn angen.

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Report/ Adroddiad

Siarad Gyda Fi – Talk With Me

Llywodraeth Cymru Welsh Government

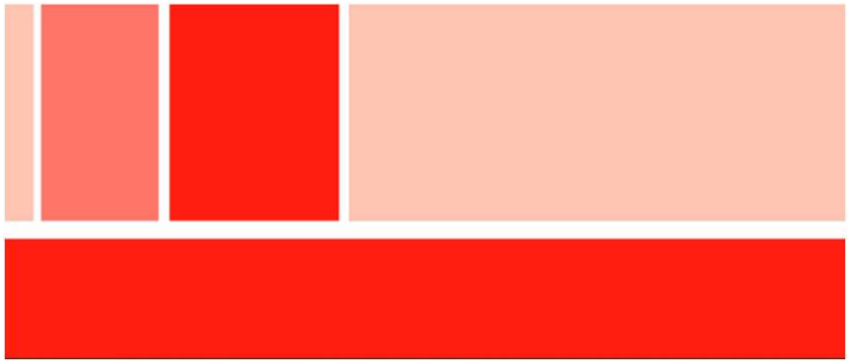
GSR Government Social Research – Analysis for Policy

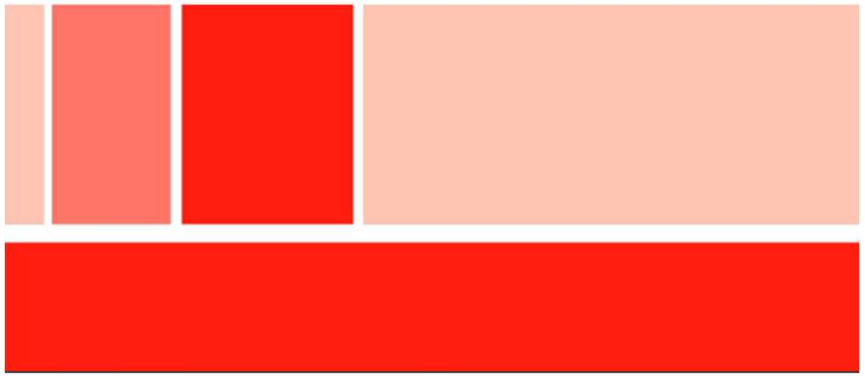
Social Research Number:
55/2022
Publication date:
02/08/2022

Review of Early Language Screening Suitable for Children in Wales from Birth to 5 Years

Rhif Ymchwil Gymdeithasol:
55/2022
Dyddiad cyhoeddi:
02/08/2022

Adolygiad o Sgrinio Iaith Gynnar Yn addas ar gyfer Plant yng Nghymru o enedigaeth hyd at 5 mlwydd oed





Early language screening review | GOV.WALES

Bristol Speech and Language Therapy Research Unit

Cardiff Metropolitan University | Prifysgol Metropolitan Caerdydd

Questions/ Cwestiynau

Siarad Gyda Fi Talk With Me

Next steps/ Y camau nesaf

Contact us/ Cysylltu â ni

- Catherine.pape@gov.wales
- talkwithme@gov.wales
- siaradgydafi@llyw.cymru